

Jaungoikoa Bera da gaurko Jaungoikoa ta uste det eztuala gurutzedun erririk ondatuko; orregatik etorri naiz Zestuara, gurutze santuaren errira atan ere, emen batu geran guztien poztasunerako adierazi naian: *Euskal-erriak erakusten digula gurutze santuaren azpian bizi dan erria, lurrean aldan aňan, zorionekoa izan oi dala.*

Norbaitek esan dezake eznaizela ni diña gaur bear litzatekean itzaldi egoki ospatsua zuen aurrean esateko. Ta chit ederki esango du. ¡Ai! Nik ere badakit ongi. Ezagutzen det nere burua, ta badakit gizon uts, zistor, ezerez bat naizela, jakituri gabea, jardunean geiegiz lotua, nere gauza guztietan naikua moldakaitza. Baña gaur euskaljaietan gaude, ta etzatozte zuek, n. a., etorrera ugari ta oneko apaiz jakintsu bati itzaldi eder bat entzuteko asmoan; ezpada, batez ere, euskaldun baten aotik Euskal-erriaren izen garbi Jaungoikozkoa aldarnik goreneraño jasotzen aditzeko uste ta pozean baizik. Ta bada ni euskalduna naiz, lau aldietatik euskalduna, euskalduna biotz ta animatik, euskeraren maitetasunean beste bati goragoko mallan jartzen utziko eztiotan euskalduna, gizon jakintsuak entzuteko ustea beste baterako gorderik, utzi zadazute neri euskeraz kantatzen nere Jaungoiko santuari ta nere sorterri maiteari, esandako gaia nolabait agertzen detan bitartean.

Jaungoikoak nai izan dezala nere erezi edo *kantua* izan dedilla, menditarren zortzikoa bezela, gozo, bigun ta biotzen erdiraño sartuko dana. Berak eman dezadala lanbide onetarako bear detan argi ta indarra. ¡O Jauna!, argi guzien iturburua. ¡O Jauna!, makal guztien sendagarria; lagun zakidaz, argi zadazu, biral zadazu zerutik iñoiz baño geiago gaur bear detan biotzeko garra ta animako azkartasuna. Eleiza onetan batu geran guztiok eskatzen dizugu laguntasun au Zure ta gure Ama Mariaren bitartez, oitura dan bezela

Agur Maria, esanaz.

baño lenago ezagutu zuten edo ez; baña, naiz ebreotarrakgandik artua zala (bada ebreotarrak bakarrik zekiten Ezekiel Igarlearen esana), naiz euskaldunak berez, ustekabero, zorion-biderako gauza bat bezela asmatua, gauza ziurra da teinatz erromatarrak eta kantauritarrek baño lenago zerabilteela berekiñ euskaldrnak Thau, Lauburu edo gurutzearen sen osasungarria.

Senem, adolescentulum et virginem, parvulum et mulieres interficite usque ad internecionem; *omnem autem super quem videritis thau ne occidatis.*

(Ezekiel, IX, 6)

Gipuzkoako ekautariak:

Nere anai maiteak:

Eztago lurrean gizonarentzat zorion beterik. Etzayozute, bada, esan lurbira onetan zorionekoa izan ditekeala.

Etzayozute esan erbestean negarrez ta arrastaka bizi dan lander, beartsu, errukarri bati, soterriko aberastasun ta anai maitaleakiñ ezte-dilla oroitu; etzayozute esan eremu edo basamortuaren erdian izugarrizko egarriarekiñ ito bearrean dagoanari, ur loi tanto batekiñ ase ta poztu dedilla; etzayozute esan argia ezagutu duan ichuari, eztezala maite izan nai eguzkiaren errañua; etzayozute esan ondo ta leñargi jaio dan semeari urruindu dezala bere aita ona; etzayozute esan siñistedun gizonari aztu dezala zerua.

Zeruetan dauka gizonak bere jauregi aberats maitagarritzkoa; zeruetan dauka bere biotzaren egarria kentzeko ur garbi leiarra;¹ zeruetan adimenerako jakituriaren argia; zeruetan Aita Jaungoikoa; ta, Agustin santuak dionez, gure zoriontasuna Jaungoikoa ikustean, maitatzean ta doanditzean daukagu. *Videbimus, amabimus, laudabimus.* Jaungoikoa da gure ontasunik aundiena: *Deus est nobis summum bonum.* Berak beteko ditu gure nai izate aundiak² esaten digu Dabid erregeak, Bera da zorion guztia ta Bera gabe eztago zeruan bertan animaren gozagarririk.³ «Eztu begiak ikusi zeruan ikusten dan bezelako zorionik, erakusten digu Paulo santuak; eztu belarriak aditu, etzaio gizonaren biotzari *senti* erazi nolakoak diran Jaungoikoak gizon maitalearentzat dauzkan gozotasunak».⁴

(1) Cristalina.

(2) *Qui replet in bonis desiderium tuum.* (Psal. CII, v. 4.)

(3) *Quid mihi enim est in cælo?* (Psal. LXXII, 25.)

(4) *Sed sicut scriptum est: Quod oculus non vidit, nec auris audivit, nec in cor hominis ascendit, quæ præparavit Deus iis, qui diligunt illum.* (I Cor. II, 9.)

Ori da, n. jaun ta a. m., zeruko zorion betikoa, ta zorion ori lortu naian saiatu bear degu gizonok lurbira onetan bizi geraden arte guttian. Baña zoriontasun ori zerutarra da ta zeruan bakarrik arkitzen dana, ta lurrean ere bear degu zerbait gure neke, samiñ ta garraztasunak nolabaitean gozatzeko, minkaiztasunak eztitzeko, malkoak lehortzeko; bada gizonaren biotz gauza aundi ta gozoetarako jaioa ezin leiteke bizi poz, gozotasun ta animako ezti gabe.

¿Baña nola billatu genezake zorion au lurrean? ¿Zertan dago zoriontasun ori? Antziñetatik izanda gizonen artean gauza onen gañeko eztabaida luze bat. Batzuek,¹ Zenon Greziatarraren erakutsia jarraitzen zutenak *Estea* zeritzaion estalpe batean batu oi ziradenak, zoriona onbide edo birtutean zegoala zioten: beste batzuek, Epikuro zeraberrararen ikastegikoak, lurrean billatu al zitezkean gozamen aragitarretan zegoala erakutsi zuten. Bigarren gozate erakuste au, a!, guziz da narrasa, ta aitatzia baño besterik ezta bear iritzi oker, moldakaitz ta nazkagarritzat idukitzeko. Lenengoari oso gogamen ichurazkoa deitzot, baña etzuan betetzen, ezta ona, egiazkoa eztalako. Siñiste okerreko gizon aiek, nola etzeukaten gerorako icharopenik, emen lurrean jadichi ta lortu bear zuten beren zoriona, ta lurrean arkitzen zuten gozotasun bakarra bakoitzak bere animan somatu al zukean iñilleko pake ta chaloa zan. Ta jail!, au ezta naikua: biotzaren chaloa bakarrik, chit ongarrria izanda ere, gauza utsa da samiñ ordu estuetan izaten ditugun barru-barruko illuntasun garratzak gozatzeko.

Jaungoiko egiazkoaren ezaguera galdu zuten erri gaiñoak, egiaren edertasuna maite izanarren, ezin egirik billatu zuten, ichu-ichuan ta bada-epzadan zebiltzaten, ta illoitik arunzko bizitzaren gañean etzekiten ezercho ere gauza ziurrik. Igarri zuten illezkorrak ziratela, ori bai; baña beren biursariak² etzien gauza garbirik esaten geroko bizitzaren gañean, ta ildakoak lurreko bizitzaren ondamuz edo inbidiaz zeudela siñistu oi zuten. Bañan etzan orrelakorik gertatzen Jaungoiko egiazkoaren siñistea ta maitetusuna gordetzen zuten errietan. Bazekiten Jaungoikoak Abraani esan ziola: «Ni izango naiz zure sari chit aundia»³

(1) *Estóicos* esatendiotena¹.

(2) *Poetas*.

(3)*Noli timere, Abram, ego protector tuus sum, et merces tua magna nimis.* (Gen. XV, 1.)

ta Job Santuak gisa onetan itz egin zuala: «Nik badakit nere Eroslea bizi dana ta azkenengo egunean, lurbiratik jagi ta nere lurrezko jantzia berriz arturik, nere aragiarekin Jaungoiko nerea ikusiko detana.»¹ Bazekiten ere Dabidek gizon zintzoagatik esaten ziola Jaungoikoari: «Zure jauregiko ugaritasunean biziko dira, Zuk sartuko dituzu gozotasunezko erreka garbietan. Zu zera bizitzako iturria, ta Zure argiarekin egingo diguzu argi. Ta, azkenez, bazekiten Jakituriako liburuaren egilleak erakusten duala nola gizon zuzenak biziko diraden beti; Jaungoikoaren semeak izanik, Jaungoikoa Bera saritzat daukatela.»²

Siñiste au, n. a., lurbira bera bezin zarra da, Jaungoikoak Berak erakutsia, ta, lenengo aitak galdu zigun onagatik beti negarrez egongo ezpagiñan, chit premia aundiko *siñistea*.

Baña nola zan Kristo zeruetako ateak iriki bear zizkigun Jauna, Kristo Bera etorri zan gizonen arteko eztabaida guztiak erabakitza, Kristok Berak, Jaungoikoa zan bezela erakutsi bear zion ta erakutsi garbiro gizonari betiko zoriontasunaren berri ona. Egokierarik onenarekin aurkeztatu zigun, bada, zorion ori; adierazi zigun gizon zintzo guztiak eguzkiak bezela argi egingo zutela Aitaren erresuma bedeinkatuan;³ Jaungoikoak bategatik eunekin sarituko genduzala erakutsi zigun,⁴ Bere jauregian eztegula izango bildur, neke, eriotza ta malkorik; gure samiñak Berak biurtuko dituala pozean, ta Bere doakuntza edo *gloriarekin* jantziko ginduzala betiko.⁵ Azkenik, gizonen biotzetik bildur guziak kentzeagatik, Bere ikasleai esaten die: «Ni banoa zuen-

(1) *Scio enim quod Redemptor meus vivit, et in novissimo die de terra surrecturus sum:*

Et rursus circumdabor pelle mea, et in carne mea videbo Deum meum. (Job. XIX, 25, 26.)

Quoniam apud te est fons vite: et in lumine tuo videbimus lumen. (Psal. XXXV, 9, 10.)

(2) *Iusti autem in perpetuum vivent, et apud Dominum est merces eorum.....* (Sap., V, 16.)

(3) *Tunc fulgebunt sicut sol in regno Patris eorum..* (Matt. XIII, 43.)

(4) *Et omnis qui reliquerit domum, etc..... centuplum accipiet, et vitam eternam possidebit* (Ibid. XIX. 29).

(5) *Et absterget Deus omnem lacrymam ab oculis eorum: et mors ultra non erit: neque luctus, neque clamor, neque dolor erit ultra, quia prima abierunt.* (Apocalip. XXI. 24.)

.....quoniam Dominus Deus illuminabit illos, et regnabunt in secula seculorum (Ibid. XXII, 5.)

tzat tokia egitera»: ¹ poztasunezko Espiritu edo Megopea biralduko ditzutet, eta zuekiñ egongo da beti, ² Ni zuekana natorren artean. Etzaitzuet beñere utziko umezurtz. ³

Ikusi zazute orain, a., Greziatar jakintsuen erakutsietatik Jesukristo gure Jaunarenetara zein desberdintasun aundia dagoan; zein utsa, zein illuna, zein pozgabea, zein illgarria dan aien esakera dollorra, ta zein alai, eder ta pozgarrizkoa Kristo Jaungoikoarena.

¡O! Zoriona billatzeko gurutzearen itzalean bizi bear da, Jaungoiko Egille Altsuaren mendean, bada, Dabid erregeak esan zuan bezela, Jaungoiko Guraso gauza guztien arreta daukanaren eskuetan jartzen danak erraz arkituko du lurreko bizitzan bear duan guztia. ⁴ Jaungoiko Gurasoak daki, n., a., iñork ez bezela, gure animak daukan gozotasunen gose ta egarria, ta orregatik Berak erakutsi ta ematen digu betiko ta neurrigabeko gozotasunen icharopena, ta garailari ertetzen degun guztioi agintzen digu Bere jarrileku goitandi berdingabea jarriko gaituala. *Qui vicerit, dabo ei sedere mecum in trono meo.* ⁵ Orregatik, erbeste onetan, gure zoriontasun guztia Jaungoikoa maitatzean dago, Bere onegite dontsuak ezagutzean, Bere mendean gogoz jartzean, Berari poz ematen saiatzean, Aitaren eskuetatik zorion betikoa icharotean. ¡A! ¡Badakit! Siñisgaiztoko gizonak icharote au alperrikakoa dala esango dute, gezurrezko ta irudi utsezko icharotea. Ez nabill gaur zuekiñ, siñistegabeko gizonchoak; baña, ala ere, nere bi-deari apur batean utzirik, zueri itzcho bi esateko gogoa datorkit. ¿Zer zerate zuek lurrean? Berez sortutako gauza batzuk, gure basoetako gibeldurdiñak bezela, (ta parka zadazute, Jaunak, eragabeko esate au, gaizki aukeratua dala badeitzozue) baña abereak baño askozaz errukarriago sortuak zerate, bada abereak eztute beren zorigaitza ezagutzen, ta zuek bai, samintasun geiagorako. ¿Zer egin bear dezute zuen estullarri ta naigabezko orduetan? Etzazute zerura begiratu. ¿Zertako? Zeru eder izartsu ori ezta zuentzat egiña, ezta iñorentzat egiña, utsa da, zuen iritiz; ezerezaren edertasuna bakarrik da. Egia da erbeste one-

(1) *Quia vado parare vobis locum.* (Joan, XIV, 2.)

(2) *Et ego rojabo ad Patrem, et alium Paraclitum dabit vobis, ut maneat vobiscum in aeternum.* (Ibid. XIV, 16.)

(3) *Non relinquam vos orphanos.* (Ibid. XIV, 18.)

(4) *Dominus regit me et nihil mihi d. erit.* (Psal XXII, 1.)

(5) (Apocalip. III, 21.)

tan denok egiñ bear degula negar; baña gure negarra, siñistea dauka-
gun gizonen negarra, ezta añ samiña gurutzetik gure Aitak legortzen
digulako, ezta añ samiña, betikotasun zorionekoa icharoten degun ez-
kero; ta zuen negarra berriz, icharopen gabeko negarra, ichasoko ur
gazi garratzak baño samiñagoa da, lantegietako burni gori urtua bera
baño goriagoa, ekaitz orduetan zerutik erortzen dan chimista ta in-
fernu barruko su-gar ikaragarritzkoa bezin kiskalkorra. Ta kiskaldurik
utzitzen ditu zuen animetako egoak, kiskaldurik zuen gogo, ansi,
mendu ta gurari guztiak, Jaungoikoaren esku aserreak betikotasuna
baño len ikutu balizute bezela. ¡A zer negar negarrietan gelditzen
zeraten! ¡A zer mendi murri sollean! ¡A zer basamortu latz ido-
rrean! Lore bat eztezute ikusten, ostro berde bat ez, animako egarria
kentzeko erreka garbi bat ez: dena billatzen dezute legorra, dena
illa, dena lurra ta lurrezkoa; marboillak argirik gabe, etorkizunak
beltzez jantziak, eta zeruetako ateak betiko ichita. ¡O! Jaungoikoaga-
tik! Utzi zaiguzue guri gure siñiste santua, utzi zaiguzue siñisten
Jaungoikoaren itza, itzik egoki, zintzo, jakintsu ta siñisgarriena, ta
gelditu zaitezte zuek lurrean, lurrez estaltzeko ¡ta icharopenik gabe!

Utsa litzateke, a!,—eta banoa orain nere aritik aurrera—Kristo-
ren legea alde batera utzirik, beste bide batzuetatik zorion billa dabil-
tzanak zorion ori arkituko baluteke, edo Kristoren legea jarraitzen du-
tenak baño pozago ta gozotsuago biziko balitzatezke. Baña ezta ori
egundaño gertatzen. Eztago orrelakoen arpegira begiratzea baizik, eta
bertan irakurtzen zaiete garbiro beren biotzeko illuntasuna, animako
naigabea, nabarmenkeria, argi-naia, barruko nekea, biderik billatu ezi-
ña, ta noizean bein estu-larri ta itobear gaistoa; ta Jaungoikoaren le-
gea jarraitzen dutenetan berriz ikusi oi da sarri barruko poza, beneta-
ko alaitasuna, biotzaren pakea, pachara ona, chit erraz ertetzen duan
farra gozoa, animako pakearen agergarria.

Ta pake ori idukitzeko ezta bear, n. a., aberastasun aundirik. Abe-
rastasunak eztue betetzen gure biotz aundia, aberastasunak galkorrak
dira, ta eztakite animako samiñik kentzen, ta gorputzekorik ere ez as-
kotan. Etziran aberatsak gure aitonak, geiago ziran beartsuak abera-
tsak baño, bada Strabon kondairaleak izkribatu zuan euskal-mendian
oso gaizki bizi izaten zala, *ibi pessime degitur*; baña emen bizi oi zi-
raden galanki, beren lurrari begira ta beren mendiak zaintzen, erbeste-
koen ondamu gabe: eztira aberatsak gaurko baserritarrak, eta gure ba-
serritarren arpegian irakurri det nik askotan len esandako pake ta pa-

chara on guztia. Animako pakea idukitzeko kristau ona izatea bearda, gurutzearen itzalean bizitzea, ta orrela ziran lenagoko euskaldunak, eta orrela bizi dira gaurko gure baserritarrak. Maitetasun aundi bi dituzte gizon azkar oiek: Jaungoikoaganako maitetasuna, ta gure Lege zarraganako maitetasuna, biak gurutzepekoak. Maitetasun oientzat da beren bizitza guztia, maitetasun oietan billatzen dute beren eginkizun guztietarako bear duten kemen ta argi ona. Bataren gañean itz egingo det, bada gaur eztator añ ongi bestearen gañean ezer esatea.

Jaungoikoa maite dutelako betetzen dute Bere lege santua, pozarren ta gogoz, nekeari begiratu gabe. Denok dakizute nola dauden gure baserriak, uri edo erri batzuetatik kanpora, churi ta garbi, egokitatsun ta era ederrean zabalduarik, batzuek mendi gallurretan, beste batzuek zelaiaren erdian, errekonduan bat edo beste, denak lanerako soro ta alorrak inguruan dauzkatela ta zugaztirenbat aldamenecan. Euskal-eche oietan bizi dirade gaurko euskaldunik euskaldunenak, bada erri batzuetan erdalkeri asko sartuda; ta eche oietatik dakartzki eleizara Jaungoikoaren legea bete naiak, bide luzean, jaiero—jaiero, errekonduetatik gora, mendi gallurretatik bera ta zelaietatik zear, naiz euri naiz ateri dala, edurtzetan bezela eguzki bero galdatan; beti zuri, garbi ta chukun; beti irme, sendo, galant ta osasuntsuak. ¿Zer egin bear dute eleizan? ¿Zer? Beren Jaungoikoari, Zeru ta lurraren Egille Altsuari, izenik bigun ta gozobenarekin *Aita gurea* deitu, zerurako jaioak dirala oroituarekin biotza sendotu, astean igaro dituan nekeak Aitari esan, il diran guraso ta aideakgatik erregutu, meza santua entzun, noizean bein animak garbitu, Jaungoikoarekin adiskidetasun aundiagoan jarri, antziñako siniste onean anima indartu, urtean bein Thau-ren sena maitagarri *Erramu* egunean eleizan bedeinkatua echera eramán, beren gurasoak egiten zuten bezela, ta gañean gurutzea duan usai gozozko zugatz adar bedeinkatu ori, echeko atean ta beren izerdiarekin busti dituen soroen erdian jarri munduari agertu erazteko Euskal-erriko eche ta soro guztien Jaun, Jabe ta Zaiñtzalle Jaungoikoa bakarrik dala.¹

Ta beren Jaungoikoaganako egitekoak amaitu ondorean, anima pakean ta pozarren daukatelako, ikusi oi dira jolasetan aurrenak, gazteak batez ere, lasterka ta pelotan, *bola* tokian edo euskal-aurreku garbi gaitz gabekoetan, beren azkartasun bizi, zoli ta urduria erakutsiaz,

(1) *Erramu*-domeka egunean bedeinkatzen dira gure eleizetan erinotz ostioak, makillaren erdi aldean gurutzecho bat dutela, echeko atean ta soroetan jartzeko.

illuntzetako orduetaraño. ¡A, zenbat aldiz, jai egunetako illunabarrean, eguzkia azkenengo erraño bigun indargabeakiñ lurrari agurka dagoan orduetan, zenbat aldiz aditu izan det urruti aldetik, lotara dijoan izakiaren¹ isilltasuna urratzen duan oiua, euskaldun eztarriak bakarrik egiten dakian oiua luze, alai, zoroa, ta nere artean esan det: euskaldun oiek lurrean aldeitekean bezela zorionekoak ezpadira, eztago lurrean zorionaren izpirik!

Ta iñoiz edo berriz illetaren batzuk joagatik, erbeste onetan gauden guztiok jotzen ditugun bezela, edo euri geiegi dalako, edo legorte luzeak lur guztiak ondatu bear ditualako; edo aizeak, arriak, zamarroak, gorriñak, oloak, añoak edo beste gaitzen batek beren soroak alperrik galdu bear dieztelako; ala ere, gure mendi-gizonak ez tira beñere ogi edo artoaren gosean egoten, ta berberak aitortzen dute beren bizitza on, dontsu ta ezin ohea, Elizanburu euskal-frantzesaren aotik chik ederkiro onela esanaz:

«Ikusten duzu goizean,
argia asten denean,
mendiño baten gainean,
eche fikiño aitzin churi bat
lau aitz andiren artean,
iturriño bat aldean,
chakur churi bat atean?
An bizi naiz ni pakean».

Bai, or bizi zerate zuek, Aitorren seme zintzoak, mendietako aize osasuntsuen erdian, or bizi zerate paketsu, iñoren ondamu gabe, Jaungoikoaren icharopenean, ta be aldeko urietan dauden siñiste gabeko gizonchoak beñere ezagutu eztuen zoriontasunarekiñ.

Baña ¿nola billatu dezateke zoriona Kristoren legetik kanpora bizi diraden oiek, aberastasunaren erdian dagoala uste badute, geienak beintzat? ¿Nola, aberastasunak betikoak ezpadira, beñere ezin bagaituzte ase, bada asko daukanak geiago nai du; nola, lurbira onetako aberastasun guztiak gizonaren biotz aundia betetzeko gauza uts batzuek badira?

Esan genezake gure menditarrak, antziñetako jakintsuen libururik ikusi gabe, berez asmatu ta igarri dituztela aien liburu ospatsuetan irakurtzen diran erakuskera on batzuek.—Ara nik, jaunak, ara, a. m.

(1) Naturaleza.

Kristoren fedea ezagutu etzuten gizon aundi batzuen liburuetatik, nere gaiaren alde ta zueri eskeintzeko atera detan lora sortacho bat. Aristóteles egokintsuak esaten du: «Onbidetik dabillen gizona, bere lenagoko bizitzari begira dagoanean, soñu egokiak jo ta soñu oiek bakartadean pozik ta gozoro aditzen dagoan *musikalari* baten antzera dala.» Diógenes ziñutiak izkribatu zuan: «gizon on batentzat egun guztiak alai ta atsegingarriak ziradela.» Epikurok berak dio: «eztala beartsua ezer eztaukan gizona, ezpada asko eukita ere geiago bear zuana baizik.» Menandrok onela itz egiten zuan: «nik uste nuan lenago gizon beartsuak bakarrik egiten zutela lo neketsua, baña gaur badakit zorionekotzat iduki zaituztenok etzeratela gu baño geiagoan.» Plutarkoren esana da: «gizon batzuek ardoaren astuntasuna orditu gabe jaso ezin duten bezela, orrela beste batzuek ezin dutela aberastasuna jaso, orditu gabe». Ta azkenez Tito Libiok esatendu: «ondasun geiegiak berekiñ daramatela nazka edo gogait eragitea».

Baño ez, Aitorren semeak, lurreko ondasunak zeñ utsak ziraden jakiteko, etzuten erbesteko jakintsuen erakuste bearrik. Nik eztakit euskaldunak Kristo lurrera etorri baño lenago ta beti Jaungoiko bakararren siñiste ta legekoak izandu baziran edo ez, bada gai onetan eztabaida auñdia darabilgu, ta azkenengo itza ezta oraindik esan;¹ baño danok dakigu, asieran esan detan bezela, euskaldunak oso antziñetatik gurutze zaleak eta gurutzearen alde jokutzen zutenak ziradela² ta beti Lauburuaren azpikoak, Kristautasuna emen sartu zanetik eta ona kristaurik onenetakoak, bakoitzak bere echean ikasi zutela gure aitona Kristoren legeko ibilpide ona, ta guk ere ume-umetatik ikasi degula, aitona zarren izakera jaungoikozkoa; eleizan ikasi dituela beti euskaldunak egiazko jakituriaren iturritik datozen erakutsi eder zindoak.³ Eleizan ta amargarrengo aginduan erakutsi zaigu eztala iñoren bidega-

(1) A. Henaok, *Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria* izeneko II-garren liburuan, Garibay, Echabe, Cortés ta Cobarrubias izendatzen ditu baietz esaten dutenen artean. Geroago, Izagirre jaunak* eta A. José Ignazio Aranak** iritzi ori indartu dute; baño beste iritzi batekoak dira A. Henao bera, Menendez Pelayo*** (au ez oso agirian orratik) ta Labayru jauna.****

(2) Ikusi bite A. Henao, esan dan egintzako IV-garren liburuan.

(3) *Et in ecclesiis Altissimi aperiet os suum...* (Ecclesiástico, XXIV, 2.)

* *Oratio in academia studiorum inauguratione, habita kalendis Octobris anni 1890*—Victoriæ, 1890.

** *Complemento á la obra de las Averiguaciones*, IV-garren liburaren seigarren atal eransia.

*** *Historia de los Heterodoxos españoles*, deritzaion liburuko 42 ta 43-garren orrialdietan.

**** *Historia general de Biscaya* izeneko I-go liburua 81-garren orrialdietak aurrera.

Kristoren fedea ezagutu etzuten gizon aundi batzuen liburuetatik, nere gaiaren alde ta zueri eskeintzeko atera detan lora sortacho bat. Aristóteles egokintsuak esaten du: «Onbidetik dabillen gizona, bere lenagoko bizitzari begira dagoanean, soñu egokiak jo ta soñu oiek bakartadean pozik ta gozoro aditzen dagoan *musikalari* baten antzera dala.» Diógenes ziñutiak izkribatu zuan: «gizon on batentzat egun guztiak alai ta atsegingarriak ziradela.» Epikurok berak dio: «eztala beartsua ezer eztaukan gizona, ezpada asko eukita ere geiago bear zuana baizik.» Menandrok onela itz egiten zuan: «nik uste nuan lenago gizon beartsuak bakarrik egiten zutela lo neketsua, baña gaur badakit zorionekotzat iduki zaituztenok etzeratela gu baño geiagoan.» Plutarkoren esana da: «gizon batzuek ardoaren astuntasuna orditu gabe jaso ezin duten bezela, orrela beste batzuek ezin dutela aberastasuna jaso, orditu gabe». Ta azkenez Tito Libiok esatendu: «ondasun geiegiak berekiñ daramatela nazka edo gogait eragitea».

Baño ez, Aitorren semeak, lurreko ondasunak zeñ utsak ziraden jakiteko, etzuten erbesteko jakintsuen erakuste bearrik. Nik eztakit euskaldunak Kristo lurrera etorri baño lenago ta beti Jaungoiko bakararren siñiste ta legekoak izandu baziran edo ez, bada gai onetan eztabaida auñdia darabilgu, ta azkenengo itza ezta oraindik esan;¹ baño danok dakigu, asieran esan detan bezela, euskaldunak oso antziñetatik gurutze zaleak eta gurutzearen alde jokutzen zutenak ziradela² ta beti Lauburuaren azpikoak, Kristautasuna emen sartu zanetik eta ona kristaurik onenetakoak, bakoitzak bere echean ikasi zutela gure aitona Kristoren legeko ibilpide ona, ta guk ere ume-umetatik ikasi degula, aitona zarren izakera jaungoikozkoa; eleizan ikasi dituela beti euskaldunak egiazko jakituriaren iturritik datozen erakutsi eder zindoak.³ Eleizan ta amargarrengo aginduan erakutsi zaigu eztala iñoren bidega-

(1) A. Henaok, *Averiguaciones de las antigüedades de Cantabria* izeneko II-garren liburuan, Garibay, Echabe, Cortés ta Cobarrubias izendatzen ditu baietz esaten dutenen artean. Geroago, Izagirre jaunak* eta A. José Ignazio Aranak** iritzi ori indartu dute; baño beste iritzi batekoak dira A. Henao bera, Menendez Pelayo*** (au ez oso agirian orratik) ta Labayru jauna.****

(2) Ikusi bite A. Henao, esan dan egintzako IV-garren liburuan.

(3) *Et in ecclesiis Altissimi aperiet os suum...* (Ecclesiástico, XXIV, 2.)

* *Oratio in academia studiorum inauguratione, habita kalendis Octobris anni 1890*—Victoriæ, 1890.

** *Complemento á la obra de las Averiguaciones*, IV-garren liburaren seigarren atal eransia.

*** *Historia de los Heterodoxos españoles*, deritzaion liburuko 42 ta 43-garren orrialdietan.

**** *Historia general de Biscaya* izeneko I-go liburua 81-garren orrialdietak aurrera.

dauzka Bere besoak, batarekiñ siñistegabeko guztiai deitu nai baliete bezela, ta bestearakiñ Bere legea jarraitzen duten danak bigunkiro es-taldu nairik. Jaungoiko-Gizon orrek, Bere ao eder zerutarra idikitzen-du ta lurreko guztiai esaten die: «Atozte Nigana nekaturik eta arnasa-rik artu eziñik zabiltzaten guztiok, eta Nik emango dizutet arnasa ta desneke ona».¹ Ta ezaguturik oso garbiro eztagola lurrean beartsua baño izate nekatuagorik, errukarriaren poztasunerako beste itz gozo abek esaten ditu: «Zorionekoak animaz beartsu diradenak, zergatik berentzako dan zeruetako erresuma nerea».

Ezta egundaño, n. a., itz guchiagotan gogameu aundi, sakon ta ederragorik esan, eztira beñere iñoren itzak izan añ garbiak, añ bigu-nak eta añ esankorrak. Kristo da zoriontasunaren jabea, Kristo baka-rrik da zoriontasunaren goarpe ta iñilikako ipuiñ guztiak dakizkiana, ta Kristok dio «beartsuak dirala zorionekoak». ¿Baña nolatan? Ezin ulertu dezake gure adimenak, gizonaren buruan ezin sartu da beartsu dagoan izate bat nola izan ditekian zorionekoa. ¿Zerbait bear badu, nola egon-go da ondo ta pozean, bear duan gauza ori gabe? Aditzalleak, Jaun-goiko Santu guzieldun zoriontasunaren jabeak, edonoiz zoriondu leza-ke neketan dagoan anima, neketasunaren erraietan bertan eman leza-ioke edozeñi zorion betea ta biotzeko eztaia, Paulo santu lege onaren zabaltzalleari ta beste santu askori eman zien bezela;² baña Jaungoi-koaren eskubideak egin dezakeana alde batera utzirik, ikusi dezagun Kristok Berak gure galdeari ematen dion erantzuerak: «Zorionekoak dira beartsuak, esaten du, zergatik berentzat dan zeruetako erresuma». Nondikan ikusten degun zeruetako erresumaren jabe izatean dagola gure zoriona, ta eztala lurrean zorionekorik iñorcho ere, ez aberatsik eta ez landerrik, ez erregerik eta ez morroirik; denak diradela emen berdiñak zoriontasun ori billatze orretan, denak dirala beartsuak, zer-gatik, Salomonek esango lukean bezela, «dena da emen uskeria ta us-keria bakarrik». Gorutz jaso bear degu, bada, gure gogoa, gorutz jaso bear degu gure biotza, jaio zanetik, eta ona zoriontasunaren eske dea-darka daukagun biotz artaga ta eskalea: zeruaren icharopena bear degu emen, nolabait zorionekoak izango bagera.

(1) (Matt. XI, 28.)

(2) *Mihi autem absit gloriari: nisi in cruce Domini nostri Jesu Christi.*
(S. Pabl. ad Galatas, VI., 14)

Jakiña da, gañera Santa Teresa ta Santa Magdalena Paziskoak Jaungoikoari esa-ten zizkoen itz beroak.

Ikusten dezute, bada, n. a. euskaldunak, zoriontasuna billatzeko zuek artu dezutena baño beste biderik eztago. Nai ta naiezkoa da gurutzearen itzalean bizi izatea, au da, Jaungoikoaren lege santua gordeztea, gaur zeraten bezela, n. a., beti euskaldun kristauak izatea. Eztet esaten denok berdiñak zeratela ta denok onak, eztet esaten utsegiterik eztezutela, eztet esaten etsai gaizkiñaren zirikadaren bat zuen biotzetan eztezutela izango, ta, bear bada, baita ere leiza edo gogo gaistoren bat, noizean bein anima loitzen duan gogoa, zeru garbi urdiña, trumoi egunean, odei matasa beltzak loitzen duan bezela; baña ezta beti zuen gogamenean daukazuten odei matasa, ezta betiko gogo charra, ezta zuen ibillera ta eginkizun guztietarako asiera ta iturburua... Nik ikusi zaituztet sarri, n. a. euskaldun maiteak, nik ikusi zaituztet oso mendaroturik¹ zuen lan neketsuetan, Jaungoikozko gizonak bezela. Batzuek, ichas-gizonak, goizeko orduetarako, edo gaberdia baño len bear bada, ol koskor baten gañean jarrita, sartzen zerate, ekaitz ta bagaen tartetik askotan, ichasoaren erdira, eriotzaren kolkotik zerbait ateratzen naian, zuen umechoak ogi zati bat jan dezaten; baña zuen zorigaitza ezagutuagatik, etzerate sartzen ichas barrura arao ta biraoka, siñiste gabeko gizonak bezela; ezpada Jaungoiko Egillea bedeinkatuaz, Iziarko ta Aranzazuko Amari edo Lezoko Gurutze santuari egiten diozkatzuen otoitz ta erreguen murmurrada gozoa ichas goitandiaren orroartzarrakiñ bat egiñaz; otoitz biak, ichasoarena ta gizonarena, elkar arturik, igo dezaten Jaungoiko santuaren jarleku gorengoraño. Nik ikusi zaituztet beste batzuk, nekazaritzatik bizi zeraten gizonak, saiatzen zeratela arkaitz tarteko lurrik idor ta nekagarritzkoenean, zuen echadiakoak bear duen janaria lurrari kendu nairik; ta ori eranpe ta alaitasun aundiarekiñ, batere inkes, arrenkura ta irauntasun gabe, neke guztien azkenengo arian, bere esku zerutarra gorutz jasorik, betiko zoriona erakusten dagoan icharopen gozoa ikusten dezutelako. Nik badakit batzuk eta besteak oso erraz ematen diozutela zuek baño beartsuago dagoan bati echekoen aorako bear zenduteken ogi zatia, ta aterik ate dabillen eskale gaiñoa zuen maipuruan jartzen dakizutela;² nik badakit denok egiten dezutela anima pakean daukaten gizonak egin oiduten kezka gabeko loa, len aitatu detan gogamen gaistoa batere gogoratu gabe.

(1) Resignados.

(2) Euskal-errian lenago maipuruan ipintzen ziran echera zetozen eskaleak, eta oraindik ere baserri batzuetan gordetzen da oitura on Jaungoikozko au.

Egiazko jakituriaren iturrian edan dezute zuek animako egarria kentzeko bear dan otsaroa¹ eta iñoiz aberastasunaren ondamu apurren batek biotzean ikutuagatik, lurreko ondasunekin gizonaren biotza ezin ase dala ikasi zendutelako, bene-benetan animaz ta biotzez zerate lander edo beartsuak, eta zeruetako sari atsegingarri iraunkorraren icharopenean bizi zerate, neke artean bertan pozik, euskaldun dirutsu asko, Jaungoikozko gizonak, beren biotza diruan ipiñi gabe, Zerura begira bizi diraden bezela.

Baña badira lur zabalean beste gizon illun errukarri batzuek: beartsuak dira oiek ere, bañan ez gogoz, ez biotzez. Odei beltz astunaren azpian bizi dirade beti, beñere zeruko argirik ikusi gabe. Beren biotzak gozotasuna eskatzen die, ta gozotasunik ezin dute billatu; aberastasuna nai luteke gauza guztien gañetik, eta, bear bada odolgiroko² nagusien azpian daude, nai duen aña ogirik jan ezin da. Ta gerorako zorionik eztaukatela siñisturikan ta lurrean ere ezin lortu duela ikusten dutenean, oraingo egunetan negarra ta zorigaitza ta gerokoetan ezereza ta illuntasun illgarria begiratzean, beren odol guziak irakiten jartzen zaizkate, ta or dabiltza gizagaiñoak aundikien kontra ta Jaungoikoaren kontra, gauza guztiak goikoaz-bera itzuli nairik batzuek, eta beste batzuek, otso amorratuen irudira, gizon guztiak beren biatz ta agiñartean zatitzeko uste ta gogoarekin. Errukarri oiek eztute, zuek bezela, jakituriaren iturriko ur garbirik edan, betiko zoriontasunaren icharopenik eztaukate, eztira gurutzepekoak, eta gurutzepean bakarrik dago lurrean arkitu alditekean zoriona.

Gurutzeagandik urruti bata-besteaganako gorrotoa arkitu oi dan bezela, gurutzearen itzalpean billatzen det maitetasuna, zoriontasunaren adiskide aundia; bada gurutzeko Jaunak erakusten digu denok geradela Bere semeak, denok zerurako jaioak. Orregatik gurutzepeko Euskal-erri onetan ezkerre Eklesiastiko deritzaion liburuak esaten duenaz aztu: «etzayozu beartsuari zor zaion onesgume ta laguntasuna kendu, ta etzazuz beartsuagandik aldendu zure begiak;»³ etzazu urruindu edo arakatu gose danaren anima, ta premian dagoan gizonari

(1) Refresco.

(2) Cruel, sanguinario.

Panis egentium vita pauperum est; qui defraudat illum homo sanguinis est. (Ecclesiastico, XXIV, 25.)

(3) *Fili, eleemosynam pauperis ne defraudes, et oculos tuos ne transvertas á paupere.* (Ecclesiastico, IV, 1).

etzaiozu aserrerazi»;¹ «laguntasun gabe dagoanaren biotza etzazu atsekabetu, ta larriturik dagoan gizona ez iduki zerbait eman gabe».² Ta gogoan daukagu Jesus-ek Bere Ebanjelio santuan esaten duana: «Zuekiñ besteak egitea nai dezutena, ori bera egin zazute zuek aiekiñ.»³ «Izan zaitezte errukitsuak zuen aita errukitsua dan bezela.»⁴ «Zuek bestientzat daukazuten neurriarekiñ izango zerate neurtuak.»⁵ «Eman zaiozute bata besteari ostatua gaizkiesaka gabe.»⁶ Orregatik euskaldanak begiratzen diote begi onez ta laguntzen diote alduen añan, ez bakarrik aterik ate dabillen eskaleari, bai ta ere, (ta au da askotan gauzarik gaitzena) auzoetako lagunai; edo gaišo bat daukatelako, edo echealdian gizon guchi diradelako, edo beste ezbearren bat gertatu zaietelako, soroetako lanak atzeratu ta dauzkaten egunetan. Denok dakizute auzolana zer dan, askok jardun dezute sarri auzolanean, poz-pozik, anai, ezagun, adiskide edo erritar bati laguntzen, berak ere, beste garai batean, alduan añan lagunduko dizutelako uste onean. Gauza chit pozgarria da, n. a., gizon ta emakume pilla sendo ta indartsuak auzoko erri edo beartsu bati laguntzen ikustea achur edo laietako lan gogorrean, aloger gabe, izerdi patsetan ta pozik, auzokoen biotzera desneke piškabat eramateagatik. Ori da, n. a. m., ori da bata-besteaganako anaitasuna idukitzea, ori da lagun urkoari zor zaion maitetasuna biotzez ematea, ori da Jesusen legea ongi betetzea, gurutzepean bizi izatea, euskaldun egiazkoa izatea.

Ta alkarrenganako emen arkitzen dan laguntasun onagatik, Euskal-erriko lurak ondo zatituak daudelako, eta gure erri-zaiñtzalle argitsuak gaišo, eri ta beartsuen onean aukerazko echeak egiñaz ta ondo zaiñtuaz artu dituen burubide egokiakgatik, eztira Euskal-errian erbesteetan aña eskale ta beartsu ikusten. Ikusten ditugu eskaleak, ori bai,

(1) *Animam esurientem ne despexeris: et non exasperes pauperem in inopia sua.* (Ibid. IV, 2.)

(2) *Cor inopis ne afflixeris, et non protrahas datum angustianti.* (Ibid. IV, 3.)

(3) *Et prout vultis ut faciant vobis homines, et vos facite illis similiter.* (Luc. VI, 31.)

(4) *Estote ergo misericordes sicut et pater vester misericors est.* (Ibid. VI, 36.)

(5) *Et dicebat illis: Videte quid audiat. In qua mensura mensi fueritis, remetietur vobis et adjicietur vobis.* (Marc. IV, 24.)

(6) *Hospitales invicem sine murmuratione.* (I Petr. IV, 9.)

bada toki guztietan ta beti izango dira;¹ gure jaialdi guztietarako eskale asko inguratzen zaizkigu, baña euskaldunak guchi, oso guchi, ogeirako bat edo guchiago, zergatik, denok dakizuten bezela, ichu, besamoch, erren ta soñujotzalle geinak, ia danak, euskalduna biotz onekoa dala jakinda gaztelerritik agertzen zaizkigun kristau doakabe gizagaiñoak izaten dira. Ta orregatik, gurutzepekoak eta Jaungoikozko gizonak izan geralako, aspaldiko gizaldietatik ia gure egunetaraño ta gure egunetan ere bai toki batzuetan, euskal-mendi mardul, emankor agirietan ikusi izan oi dira ta ikusten dira beor, mochal, zaldi, chekor, bei ta idiak batere zaiñtzalle gabe, zergatik euskal-erritar guziak zekiten begi zoliarekiñ beti begira zegoan zaiñtzalle bat zeukatela, Jaungoikoa; orregatik gure katigutegi edo presondegietan añ eralle guchi egon izandu dira;² orregatik eche guztietako ateak zabal-zabalik utzi oi zituzten gure aitonak, gau ta egun, beren barrundean maitetasuneko ostatu on bat edonoiz ta edozeñi eskeñika baleude bezela, ta lurbira guztiari agertueraziaz euskaldunak etzirala Jaungoikoaren baño besteren bildur; orregatik, azkenez, Euskal-errian atietako kisket, maratilla, morrollu ta burnisareak³ alperrikakoak ziraden, zergatik Jaungoikoaren legea zan gure ataietako giltza.

Eztet iñola ere ukatu nai, gure lege zarrak ondoren abetarako asko lagundu digutela. Gure lege zarrak asten ziran, Arabakoa bezela, bata bestea maitatu bear genduala esanaz;⁴ edo agintzen zuten, Bizkaikoak bezela, aitari edo amari eskua jartzen zioten seme gaistoak, bere eskergabetasunagatik, aiekgandik artu zuten ondasuna galdu zezatela,⁵ edo esaten zuten, Gipuzkoakoak bezela, batzarrera zijoazen

(1) *Pauperes enim semper habetis vobiscum.* (Joan, XII, 8)

(2) Badakit, beste tokietan bezela, emen ere gaizkilleak izaten dirala, baña erdallerrietan baño beti askozaz guchiago. Cavanilles jaunak bere liburu *Lequeitio en 1857* izenekoan onela dio: «Cuando visité á Marquina, cabeza de partido judicial, de más de 16.000 almas, sólo había un preso en la cárcel. ¡Cuánto no dice ésto en favor de Bizcaya!»

1870 garrengo urtean gizon bat bakarra zegoan Gernikako katigutegian, ta, bera etzan euskalduna. Ori bera gertatzen da Gipuzkoan. Tolosa, Bergara ta Azpeitiko katigutegiak askotan egon dira barruan iñorcho ere eztuela.

(3) Rejas.

(4) «E primeramente ponemos é ordenamos que amemos los unos á los otros, é que nos ayodemos en los cuerpos é en cuanto abemos á defendernos del mal é de dapño cuanto podamos » (*Hermandad vieja* zeritzaionaren ondapetatik * 1.^a)

(5) XXII-garren legea ta 31-garren erakaila.

(*) Bases.

gizon guztiak egin zezaiotela zin edo *juramentu* Jaungoikoari, *gurutzeari* ta Ebanjelio santuaren itz egiazkoai, Gipuzkoaren onari begiratuko ziotela, zuzen ta grina gaisto gabe, Jaungoikoari ta Erregeari zor zitzaizen menekio¹ ta aurpenaren² kalte gabe.³

Gure lege zarrak lagundu digute bada, ainbeste urtean echadi on ta paketsuak idukitzen, semeak gurasoari zor dion mendetasuna gorderazitzen,⁴ ta euskaldun guztiak on bide zuzenetatik erabiltzen. ¿Baña nondik dator lege oien ontasuna? ¿Nondik sortu dira lege oiek? ¿Nun daukate beren sustraia? Kristoren legean, gurutzean daukate aitatasuna ta sortuera; bada beren jatorriari begiratu ezkerro ¿zer dirade gure legeak Jaungoikoaren legea baño beste gauzarik?

Ikusi degu, n. a., zer dan ta zertan dagoan zorion betea; ikusi degu zeruetan arkitzen dala, ta eztuala lurrean inork billatu osorik eta biotzak eskatzen duan aña, ta bestek baño guchiago gurutzetik urruti bizi diraden gizon errukarriak; eta lurrean aldan bezela gurutzepeko gizon ta erriak iduki oi dutela. Egia eder au argitaratu dizutet siñiste gabeko gizon jakintsuen esaneñ, Eleizaren liburu jakituriz beterikakoekñ, Jaungoiko santuaren itz ziur siñisgarrienarekiñ, gure adimeneko argi apurrarekiñ ta egunero geuk ikusten ditugun gauzak anima barrura esaten digutenarekiñ. Ta batez ere, onezkero ezagutuko zendu-

(1) Obsequio.

(2) Rendimiento.

(3) «Assi bien juran V. S. á Dios, y á la señal de la Cruz, en que han puesto sus manos derechas, y á las palabras de los Santos Evangelios donde quiera que más largamente estén escritos que *guardando el servicio de Dios*, y del Rey en esta Junta, ó Congregación, en que se han juntado, guardarán también y observarán el provecho y utilidad de ésta Provincia, y guardarán y observarán las Leyes, y Ordenanzas de su Hermandad, y no las quebrantarán, ni irán contra ellas, ni consentirán que ninguno vaya directe, ni indirecte en manera alguna, y que determinarán los casos, y negocios, que se ofrecieren, y ocurrieren realmente por justicia, sin parcialidad, ni pasión, etc. (Título VIII, cap. 2.) Ikusi leiteke ere VI-garren erakaiko 2-garren burua.

(4) «La troncalidad, la libertad de testar, la comunicación foral, (Bizkaiko legeak) partes son de ese todo que regulando la forma de conservación de la propiedad ó de la transmisión de la misma, ó las relaciones particulares entre marido y mujer tiran y se encaminan á un fin único, á formar á una familia honrada y dichosa, provista de los medios necesarios á su subsistencia, unida por los estrechos vínculos del respeto y amor, y fuertemente cimentada en el trabajo, en la virtud y en la propiedad del hogar». (Hormaeche jaunaren *Leyes civiles de Bizcaya* deritzaion liburuko 238 ta 239-garren orrialdietan).

tela uste det gure Euskalerrri maiteak erakusten diola lurbira guztiari gurutze santuaren azpian bizi dan erria zorionekoa dala, lurrean aldan bestean.

Ezta bada miraritzeko gauza, n. a. m., erbeste aldetik gure mendietara norbaitzuek ondamuz begiratzea, askotan begiratu duten bezela; zergatik, dollorren artean, beti ikusi oi da begi charrarekiñ auzokoen zorion ta pakea; ta ezta ere, gugandik urruti jaio diran izkribalari zintzo askok, Euskalerrriko izakera ezagutu dutenean, euskaldunaren alde esan dituzten gauzak irakurtzea. Astirik banuke, geiegi luzatzeko bildurrak lotuko ezpanindu, emen esango nituzke orain gizon arrotz askok Euskalerrriko bizitzagatik egin dituzten egiazko gora jasotzeak, doanditzeak;¹ baña besterik esango ezpadet ere, eztet utzi nai išillik Le Play jaun jakintsuak bere liburu batean, oraindik aspaldi eztala gugatik esaten zuana: «Euskaldunak, esaten du, Españaiko erregearen mendean egonagatik, berezkoak dira ta uztarri gabe ta askatuak daude Suizatarrak bezela. Aien irudira, lokarri gabe bizi izatea beren. *Jaungoikozko siñiste onari zor diote*, beren oitura zarrai ta errietako fueroak gordetzeko beti izan duten ausardi eziezkorrari».²

Bai, n. a. m., chit egoki esan zuan Le Play jaunak: gurutzeagatik izan gera gu gurezkoak, gurutzeagatik bizi izandu gera uztarri ta kate gabe, bada gurutzea etorri zitzaigun zeruetatik gure animetako kateak urratzera; gurutzeagatik izan da euskalduna aizea bezela lokarri-gabea; gurutzeagatik izan da Izarraitz ta Ernioko arkaitzak baizen irme, gogor ta sendoa atzerritar gudalarien aurrean; bigun, samur ta biotz aundikoa gizon apal³ ta beartsuen ondoan; gurutzeagatik izan ziran aundi, duin, azkar ta umantkorak Ugarte ta Lope Diaz Bizkaiko Jauna,⁴ Elkano ta Gaztañeta; Urbieta, Idiakez ta Errenteriako Mar-

(1) Erbestekoak euskaldunakgatik esan dituen gauza eder asko jakin nai dituanak ikusi bitza Donostiako paper EUSKAL-ERRIA-ren XII-garrengo liburua, 297 ta 399-garren orrialdietan, XIII-garrena 155, 173 ta 409-an, XVI-garrena 97 ta 219-an, XVIII-garrena 152-an, XIX-garrena 106-an, etc. etc.

(2) *Organización del trabajo* deritzaion liburuan.

(3) Humilde.

(4) «En Bleda, Echave y en Bartolomé de Rogatis hallo, que el capitán Hugar-te, Cántabro (*Kántabro* itz onek euskalduna esan nai du emen) ganó de los moros la ciudad de Zamora, año treinta y dos después de la pérdida de España; afirmanlo Sebastiano, Lucas Tudense y otros muchos». (A. Henaok len esandako liburuan).

«Nuestro D. Lope Díaz es quien llegó al sitio donde ocurrió la muerte del arzobispo D. Sancho, todavía tuvo tiempo de recobrar la cruz arzobispal del poder de los moros y dispersarlos». (Labayru-k, *Historia general de Bizcaya* izeneko II-garren liburu ta 245-garren orrialdean).

Beste Bizkaiko Jaun batzuen egitada jakingarri batzuek esaten ditu A. Henaok, IV-garren liburuan.

tin, Okendo ta Lezo, Urdaneta, Legazpi ta Churruka, Loyolako Iñazio aundia ta gure egunetako Balentin Berrio-Ochoa; gurutzeagatik, Jaungoikozko gizon duiñak giñalako, abegi on bat egiñ oi ziguten beti euskaldunai lurbirako erri guztietan; Jaungoikozkoak giñalako, oraindik geure gizaldian, frantzes jakintsuen Parisko batzar batean Euskalerriko bizitza jarri zuten mundu guztirako erakusgarrik onenentzat.¹

Eta gurutzea ta euskalduna, gurutzea ta gure izkuntz garbia oso alkarturik bizi izan diradelako, gurutzearen ikasle ta erakusleak, eleiz gizonak izan dira gurutzearen onbideak eta euskeraren apainduriak zabaltzen beste edozeiñ baño geiago saiatu diraden euskaldunak; bada denok dakizuten bezela, eleiz gizonak ziran Larramendi, Astarloa, Moguel, Mendiburu, Kardaberaz, Añibarro, Zabala, Uriarte, Lardizabal, Arana ta beste asko; ta euskara gozo maitagarriaren alde aspaldiko urte abetan lanean dabiltzan euskaldun desnagi samurrak eleiz-gizonak izan ezagatik, Euskal-erriak gurutzeari zordiona dakitelako, Jaungoikozko gauzak esan bear dituztenean, eztitan bustitzen dituzte beren lumak; beren izkribu, moldaera ta antolamendu guztietan sorterriari ta Jaungoikori zor dioten maitetasuna erakusten dute; ta ezta oraindik agertu euskaraz, nik dakitela beintzat, Eleizaren, Jaungoikoaren, gurutzearen edo oitura onen kontrako gauza bat bakarra. Eztedilla ere iñoiz gertatu, bada euskara garbia ezta orretarako jaioa. ¡A! Beste izkuntz askorekiñ bezela euskararekin Jaungoiko Guraso santua madarikatuko balitzateke, Jesusek eman zizkigun ibilpide zuzenen kontrako gauzak euskaraz esango balitzatezke, euskaraz jardungo balitz gurutzeko erakusbide santuen kontra; miñ aundi bat artukonuke biotzaren erdian, beaztun minkaitzak iruntzi bearko nituzke ta malko samiñak išuri, zergatik, neretzat euskara, egaztiarentzat aizea bezela da, gizonarentzat arnasa bezela; baña ni izango nitzake aurrenengoa deadar egiteko: «madarikatua izan dedilla euskara, milla bider madarikatua». Euskalduna naizela esan det asieran, ta egia da, baño lenago naiz kristaua, ta kristaua ez izatekotan ez nuke nai izan euskalduna.

Baña ez, euskalduna ta gurutzea beti bat egiñik bizi izan dira, Gernikako arbola ta gurutzea alkarturik daude, ta bata besteagandik eziñ ditezke aldendu, ainbeste gizaldiko lokarriak eziñ ditezke urratu, ta eztira urratuko, ta euskaldunen izkuntza beti izango da gurutzearen *kantaria*.

(1) Ikusi bedi *Bosquejo de la Organización social de Bizcaya* deritzaion liburu, 1870-garrenean Bilbon argitaratua.

Bai, nere adiskide euskerazale ta biursari egokiak, ereztu edo *kanta* zaiozute Jaungoikoari, bada zuen *kantuarentzat* gai oberik eztezu-te billatuko. Bere izen aundia, siñisgaistokoentzat ezkutapenez estalirik dagoan izena, siñistedun gizonak eguzki alaiaren arpegi argitsuan ikus-ten du, illargiaren errañu bigunetan, goizaldeko mendi gañetik dato-rrren argi pozgarrizkoan, ichas gañ zabal bare ta urdiñean, gure basoe-tako saroi ostoz apainduetan, intzez beterikako belardi loratsuan, gizon erregearen kopeta leñargian. Bere eskubide altsua ekaitzaren egoetan agiri da, chimista gorriaren ibilkera azkarrean, Sodomako erri gaistoa-ren ondamendian, lurreko errege ta agintari guztien eriotzan, zeru goietako izarren jira-bira neurtuetan. Azkenez, bere ontasun neurri-gabea Golgotako tontor illunean dakusgu, Kristo gure Jauna gurutzean josirik, gugatik bizitza ematen ta Bere Aita Jaungoikoari gizon erru-karriagatik parka eske dagoanean.

Euskaldunak, nere erritarrak, Jaungoiko santu goitandi orren men-dean bizi diraden erriak eztira beñere illko, Jaungoikoaren mendetik igeska dabiltzanak galduak daude. ¿Non dirade gaur arrotasunez bete-rik gure kontra etorri ziran Kartagotar ta erromatarrak? ¿Zer egin zu-ten euskalduna bere mendean jarri nai zuten godotar apainduri zaleak? Il ziran betiko, gizaldi nastuen erdian ondatu ziran, beren arrotasu-nak lurpean sarturik daude, aztu zan beren izkuntza, izena bakarrik gelditu zaiete kondairako liburuetan. Ta Euskal-erria bizi da, bizi da bere izkuntza zarra, bizi dira bere oitura garbi gordegarriak, zergatik gurekiñ bizi dan gurutze santua.

Euskaldunak, nere erritarrak, *Tau*-ren aztarna gure kopetan ba-daramaigu, gure aitonen Lauburuarekiñ aztutzen ezpagera, gurutze-petik ertetzen ezpadeгу, izenberriko okerkeri gaistoak estanda egjnda lurbira guztia ondatzen danean, entzungo degu gure mendietatik gu-rutzegabeko erresuma guztiak goitik bera jotzean aterako duen burrun-bada ikaragarria; baña ezta guganaño elduko Jaungoikoaren zigorra, zergatik Berberak esan duan: *omnem autem super quem videritis thau ne occidatis*, bere kopetan gurutzearen aztarna daramanari etza-iozute ikuturik egiñ, utzi zaiozute pakean. ¿Ta nork daki Jaungoikoak ala nai dualako, Jaungoikoak bere legean agintzen dualako, illak lur-pean sartzeko asmoan mendietatik bera jaisten geranean, nork daki gu izango bagera, lenagoko israeltarrak bezela, erri berri aundi baten sus-trai ta asiera?

Ekautariak, Gipuzkoako ondasun ta fuero apurren zaintzalleak,

Jaungoikozko gizonak zeratelako, gurutzepekoak zeratelako, barru ta esku garbieneko gizonen entzute aundi bat daukazute errian ta erbeste-
tean, entzute ona, entzute ospetsua, entzute onoregarria. Etzazute, bada, gurutzepetik egundano erten, gorde zazute entzute eder ori gau-
zarik maitegarriena bezela; ia noiz edo noiz, gaur ezpada bigar, ekai-
tzaren ondoren eguzki garbiak ertetzen duan egunean, zuek gandik
ikasten duten erbestekoak nola zaiñtzen diran errien ondasunak. Jarrai
zazute beti bide zuzenetik, egin zazute orain bezela gero ere alde zuten
guztia nekazariaren, oitura zarren ta euskara bedeinkatuaren alde,
bada orrela begiratzen diozute Gipuzkoaren onari.

Ta azkenik, nere erritar euskaldun maiteak, bizi gaitezen denok gu-
rutzearen itzalpe gozoan, erabilli dezagun beti gurutzearen aztarna gu-
re kopetan ta gure biotzean, Jaungoikoak Beragana deitzen digun or-
duan, zorion utsezko jauregi ataian esan dezaiozun poz-pozik gure
Egille santuari: «Jauna, kristau egiazkoak gera, gurutzetarrak gera,
euskaldunak gera!»

Amen.—Ala izan dedilla.



SOLEMNIDADES RELIGIOSAS



SALVE DE D. IGNACIO FERNÁNDEZ

Y

MISA DE D. TORIBIO ELEIZGARAY

Bien merecen tan notables composiciones que les dediquemos unas líneas.

La Salve de D. Ignacio Fernández es una obra de gran mérito y que, aunque escrita en estilo moderno, puede ser suscrita por cualquiera de los clásicos antiguos.

El autor ha dividido su obra en tres partes distintas que encierran cada una de ellas bellezas particulares, refundidas en un conjunto religioso verdaderamente impresionable.

Por la elevación de pensamientos, por la distinción de medios empleados para expresarla, ya sobre la más pura forma clásica, ya sobre la forma imitativa, el joven maestro ha encontrado la fórmula misma de la plegaria á la Virgen, y ha sabido comunicar la dulce emoción en el ánimo de su auditorio.

Sin pretender hacer un estudio técnico de la obra, nos será sin embargo permitido señalar en pocas palabras lo que más ha llamado nuestra atención.

La introducción de orquesta hecha por una serie de largos acordes al *tutti*, separados por los *pizzicatos* de la cuerda, es una linda pre-

paración al desarrollo coral que corona con un soberbio *unísono* «ad te clamamus».

La entrada de la segunda parte hecha al sonido grave de toda la cuerda es de un efecto extraño y sorprendente, aumentado aún por la dulzura del contraste del tema desenvuelto en precioso solo de clarinete que, á su vez, hace resaltar el *eja ergo* dicho en solo de tenor.

Después de ésta página deliciosa, el principio de la tercera parte *et Jesum*, dicho por los tiples á solo, comunica una impresión de delicadeza extrema, llegando el sentimiento religioso al máximo de intensidad en la frase imitativa *nobis post hoc*, la cual expresa muy bien el impulso de la fe, para morir sobre el *Jesum nobis ostende*. Viene después la hermosa frase al unísono *O clemens* precediendo á la soberbia final, cuyo desarrollo causa profunda emoción.

En estas hermosas páginas, ¿qué es lo que más debemos admirar? Nos bastará decir que todo está encadenado á maravilla en el conjunto de la obra. El cuarteto, coro y orquesta están tratados con un cuidado igual, con conocimiento exacto de los elementos y de sus caracteres, y una riqueza de colorido que, en ciertas partes de la orquesta, alcanza á la perfección, demostrando así la maestría del autor.

En resumen, la obra es de un mérito superior é indiscutible, digna de los maestros por la idea y por la forma; prueba que su autor siente una fe viva y que es un artista de quien se puede esperar mucho.

*
* * *

La Misa en *fa* sobre motivos de la Marcha de San Ignacio de Loyola, dedicada á la Excma. Diputación de Guipúzcoa, por su autor el presbítero D. Toribio Eleizgaray, organista de la catedral de Vitoria, es otra obra notabilísima en opinión de los inteligentes.

Los *Kyries* empiezan con el indicado tema, jugando la instrumentación y voces en género imitativo y son de gran efecto.

El *Gloria* da principio con un allegro brillante, y en el *laudamus* entra el cuarteto de voces, siendo la introducción con indicación de la Marcha, el *qui tollis* cuarteto con coros, grave y majestuoso, escrito con gran posesión de la letra, y el final *cum sancto* fuga, revelando todo ello el sentimiento y depurado gusto del autor y sus vastos conocimientos en el contrapunto.

El *Credo* empieza en género imitativo, el *Incarnatus* á solo de

contralto es muy inspirado, el *resurrexit* empieza como el *Credo* en género imitativo, desarrollándolo hasta *et unam sanctam catholicam* en que cantan el cuarteto y el coro la Marcha de San Ignacio, haciendo la cuerda el acompañamiento arpegiado y terminando con una fuga.

El *Sanctus*, cantado por todos, es de efecto especialmente en su parte media en que los bajos hacen unas escalas sincopadas de verdadero interés.

El *Benedictus*, solo de tenor, es de una sencillez inefable y termina con un crescendo soberbio, que D. Tomás Beloqui lo interpretó á maravilla.

El *Agnus* á voces solas y orquesta alternando en su mayor parte, es muy hermoso y corona muy bien la obra.

Esta es una de las mejores y más inspiradas composiciones del autor, digna de figurar en el catálogo de las clásicas.

Reciban nuestra cordial enhorabuena los señores Fernández y Eleizgaray, y recíbala también la orquesta por su magistral interpretación.



OROITZ ETA ESPERANTZAK



Jáunak: Denbora guzietan, beti, bi itz oyen artean dago gizonaren bizia, eta batez ere euskaldunarena gaurko egunian, ainbesteraño, non, nik esango nuken oroitzik ez daukan euskaldunik bada, zentzua galdu duela; esperantzik gabekoa, dagoela eri. Eta eziñ izan liteke beste moduz: Jainkoak berak esaten digu ez dala gizona ogiz bakarrik bizi, aua, sabelaren gañian dauzkala biyotza ta burua, maité eta gauzen azken-buka arrazoyaren argira ezagutzeko. Argatik, Diputazio chit goituak, bere gurasozko naitasun eta jakindurian, erabaki zuen, ganadu eta lur-lanai laguntzearekiñ batean, oroitu bear genduela gure aiten aitonon izkuntza eta oituretaz, zér ziran aztu gabe, eta beñere, sekulan, galduko ezditugulako esperantzarekiñ.

Ala ezpalitz, ganaduak saritzeko bakarrik, Diputazio chit goitua erriz-erri ibilltzea, nago izango litzakela gauza... motza. Baña, erri batera, gaur Zestua mendiz inguratutako euskal-kabi ontara bezela bildu Probinziya gobernatzen duten gizonak: aurrenik, beren erritarrakiñ, egiazko anaitasunean anziñako legera Prozesioa egiñ; elizan, On Domingo Agirre jaunaren sermoi paregabea entzun, gure amen kolkoan ikasitako izkuntza, ill arteraño bedeinkagarrian; ondoren, musika, kanta, festa eta dantza euskaldunak, mundu guziko gizonik jakintsuenak famatuak, mantendu eta indartu; denbora berean, nekazari onradu, prestu eta langilleai lagunduaz.... ja! ¡Nork daki onek zenbat balio duen! Agertuko da urte guchi barru, eta ez genuke gaur kalterik izango, baldiñ gure Junta oroigarriak galdu ziran mugatik, ekiñ bazitzayon eginpide oni. Kontu: Junta ayen antzera Diputazioa erriyetara ez etortzekotan....., kontu, jáunak, ez ote litzaken au, gaur edo bigar gure lurra gobernatzera gizon arrotzak sartzeko ematen genuken pauso berri bat; eta ontara ezkerro, (ez dago zer esanik), galduak giñake; ibilliko giñake

¡o Jaungoikoa! gure lurraren gañean, baña gure izatea litzake lur azpian dauden illotzena bera.

¡Euskal-oroitzak!... denak dauzkatzute gogoan nik dauzkatan bezela, chikitatik gaurtaraño. Baña ez da aski, bakoitzak, oroitz oyek piztutzen dituzten oitura onak bere barruan gordetzea; euskal-azi ona betiko galdu ez dediñ, lan egiñ bear degu gauden egunetan, zergatik guk gure umeai erakusten ezpadiegu euskaldunak izaten ¿nola oek erakutsi bear diye bigar berenai?

Etta ¿zer esan esperantzeta?..... Oroitzak izanik beren zimendu eta sustrayak, oek berriturik ageri da ayek noronz dijoazen. Munduko gora-berak diranak dirala, gure izatea beti leguna, gozua, batere neke eta penik gabekua baldiñ balitz ¡non legoke gure baliyua! ¡non euskaldunen fede zarra! ¡Ez! Gaitzik gabeko esperantzak, doakabeak gaur illuntzen baditu, argitaratuko dira bigar, ala nola odehyak estaltzen duten eguzkiya berriro agertzen dan Jainkoaren borondatez.

Barkatu, jáunak, nere azken itzak tristeak badira, ondo goguan dauzkagun urrutiyetan galdu diran mutill soldaduai, agur bat donkitzeko. A!.... baserri oyetako ama eta neskacha askoren begiyetatik dijoazen malkoak aunditu dituztela nago mendi arteko errekek!... negargarriya iduritzen zait choriyen kanta bera atariyetako len-lengo arboletan, zeinñen itzalean azi ziran, bildotsak bezela jostatzen, gero illtzera eramateko.... mutill gizarajo ayek!.... Ta echerà datozenak.... ez det esan nai nola datozen!.... Diputazio chit goituak esku ematen diye beren famili gaišoai, baña au ez da aski: ama orrek semea galdu badu, eche ori indar gabe eroriya badago, emen daude mutill ayen lagun ziranak, emen auzuak, zelai oyetan lan egiñ eta eche oyek jasotzeko, zergatik elkarri, ta batez ere bearrean arkitzen danari laguntzea, izan ta izango dan beti euskal-oituretan, menturaz ederrena.

Aspaldian, gure mutillen eskuetan dizdiratu dute armak, eguzkiaren errañuetara; ¡zenbatez obia etzan izango dizdiratu izan balute aitzur eta layak!

Au eskatzen diot nik Jaunari, nere lur kutunaren zorionerako.¹

ANTONIO ARZAC.



(1) Zestua-ko erri-Batzarre edo Ayuntamentuak Agorraren 18-an emantako bazkari-nagusian, irakurri zuen jolas-aldi au beraren egilleak.

Relación de animales, aves y especies que para su prebrado en Cestona los días 17 y 18 de Septiembre de 1898, to por la Excm. Diputación de Guipúzcoa, con expresión ciudad, domicilio, especies ú objetos presentados y canti

Número	NOMBRE DEL EXPOSITOR	VECINDAD	DOMICILIO
1	D Bernardo Altuna.....	Orendain	Plazuela
2	» Juan Bautista Gorostidi....	Aduna	Apakinza
3	» Roque Epelde	Azcoitia	Zumeta
4	» Bernardino Arregui	To'osa	Calle.....
5	» José Domingo Unsain.....	Uirestilla	Calle.....
6	» José Miguel Asurmendi....	Régil	Armendi
7	» Florentino Arsuaga	Azpeitia	Orendandi-molino
8	» Antonio Arrieta.....	Azcoitia	Otola-barrena.....
9	» Domingo Aranguren	Azpeitia	Aizpurua azpikoa.....
10	» José Joaquín Albea.....	Villabona	Calle.....
11	» Carlos Galdós	Oñate	Miguelen aundia.....
12	» Dionisio Garate.....	Azcoitia	Zabalotegui.....
13	» Javier Larrañaga	Azcoitia	Calle.....
14	» Tomás Múgica.....	Lasarte	Calle.....
15	» Tomás Múgica.....	Lasarte	Calle.....
16	» José María Iturbe	Azcoitia	Inchausti
17	» Manuel Landa.....	Azpeitia	Elormendi
18	» José Joaquín Berraondo....	Elgueta	Guesalena
19	» Francisco Larrañaga	Azpeitia	Beristain Elcano.....
20	» José Agustín Múgica	Asteasu	Arrizuriaga
21	» Manuel Mendizábal.....	Usurbil	Berriza-barrena.....
22	» Manuel Mendizábal.....	Usurbil	Berriza-barrena.....
23	» Ramón Nazábal.....	Azpeitia	Calle.....
24	» José Joaquín Vicuña.....	Olaverriá	Yurre-azpikoa
25	» José Joaquín Vicuña.....	Olaverriá	Yurre azpikoa.....
26	» Ascensio Ecenarro	Azpeitia	Berastegui
27	» José Ignacio Aguirre	Azpeitia	Calle.....
28	» José Ignacio Garate	Azcoitia	Basarbe
29	» Benigno Ortíz	Azpeitia	Calle.....
30	» Justo Gogorza.....	Cestona	Abeleche
31	» Vicente Landa	Azpeitia	Elormendi
32	» Isidro Vidaurre	Azpeitia	Arizaga
33	D. ^a Bernarda Aguirreurreta....	Legorreta	Legorreta zarra.....
34	D. Pedro Antonio Iturrioz....	Legorreta	Legorretazar echeberri.....
35	» Ladislao Oyarvide	Idiazábal	Biona
36	» Antonio Oyarvide	Idiazábal	Olariaga
37	» Santos Uría	Cestona	Baquiyo
38	» Ignacio María Alberdi.....	Cestona	Taberna
39	» José Epelde.....	Cestona	Manenea.....
40	» Severiano Eguiguren	Cestona	Apategui
41	» Carlos Otaduy.....	Vergara	Iturbe

sentación al concurso de Agricultura y Ganadería celebran sido inscriptos en el libro talonario al efecto dispues- del número con que se señala, nombre del expositor, ve- dades entregadas por premios.

Especies ú objetos presentados	PREMIOS — Pesetas
Un berraco, raza Craonais	100
Un berraco y dos cerdas, de siete meses, raza Craonais	
Un toro de 19 meses, raza del país	80
Un burro de tres años, raza aragonesa	
Una criba de hierro para limpia de trigo	
Una vaca de cuatro años, raza pura del país	80
Un toro de 21 meses, raza pura del país	75
Un carnero de 18 meses	
Un carnero de cuatro años	
Una yegua de 28 meses, media sangre inglesa	75
Un toro de 30 meses, raza pura del país	75
Una vaca de cinco años con dos crías de tres y dos años, primer cru- zamiento Schwytz (250 y 75)	325
Seis palomas	
Un toro de un año, mestizo Schwytz-basco	
Un toro de 17 meses, medio cruzamiento Schwytz-basco	
Un toro de 25 meses, raza pura del país	75
Una vaca de tres años, raza pura del país	75
Una yegua de 30 meses, raza pura del país	65
Un carnero de dos años	
Una burra de tres años	60
Un queso de su fabricación	30
Sidra embotellada	
Un gallo y dos gallinas, raza mestiza Jerusalem Crevecoeur	30
Un conejo y dos hembras	
Sidra embotellada	
Un carnero de dos años	
Un ganso con dos hembras, raza Gascuña	60
Un toro de dos años, raza pura del país	200
Una yegua de cuatro años	85
Un carnero y dos ovejas (por el carnero 60 y 40 por la oveja)	100
Un carnero y una oveja	70
Un gallo con dos gallinas, raza del país	
Mantequilla	40
Mantequilla	30
Queso de oveja	50
Queso de oveja	40
Una oveja de 18 meses	70
Sidra embotellada	
Un toro de 25 meses, raza pura del país	75
Un toro de 26 meses, raza 3/4 cruzamiento Schwytz-basco	200
Sembradera de maíz	

Número	NOMBRE DEL EXPOSITOR	VECINDAD	DOMICILIO
42	D. Ignacio Izaguirre.....	Cestona	Aranobaso
43	» Carlos Landa	Azpeitia	Urazaundi
44	D. ^a Rosa Arocena.....	Azpeitia	Urazaundi
45	D. Jua Bautista Cincunegui...	Régil	Calle.....
46	» José Ramón Elorza.....	Cestona	Calle.....
47	» Ascensio Imaz.....	San Sebastián	Isturinchiki
48	» Antonio Olariaga.....	Azcoitia	Anchieta
49	» Miguel Irureta	Cestona	Calle.....
50	» José Luis Iturbe	Azcoitia	Olazábal
51	» José León Usabiaga	Azpeitia	Arrabal Magdalena.....
52	» Dionisio Guevara.....	Irún	Elizacho
53	» Joaquín Iribar	Cestona	Errotacho
54	» Sebastián Arrizabalaga	Azcoitia	Ribera
55	» Juan Francisco Azcue	Cestona	Elarriza.....
56	» José Ramón Echaide	Cestona	Calle
57	» Paulino Lizaso	Cestona	Aizpuru
58	» Martín Alberdi.....	Cestona	Calle.....
59	» Francisco Landa.....	Azpeitia	Urazaundi
60	» Francisco Odriozola	Zumaya	Narrondo
61	» José Aguirre	Azpeitia	Calle
62	» Antonio Uranga.....	Cestona	Arrechezar
63	» Mariano Larrañaga	Azpeitia	Calle
64	» Ignacio María Goenaga	Cestona	Lizasoeta
65	» José María Ostolaza.....	Aizarnazábal	Calle.....
66	» José Agustín Lazcano.....	Guertaria	Murubia
67	» Santiago Uranga	Azcoitia	Calle.....
68	» Lino Benito	Deva	Calle.....
69	» José Domingo Berreyarza	Usurbil.....	Ugarte
70	» Félix Zufiria	Cestona	Iraeta-molino
71	» José Antonio Gurruchaga..	Azpeitia	Landeta
72	» Roque Echave y Comp. ^a	Zarauz	Vista-alegre
73	» Silvestre Corta	Zarauz	Calle
74	» Juan Antonio Arsuaga.....	Azpeitia	Odriozolacho
75	» Domingo Azcue	Cestona	Arzubia
76	» Esteban Martínez	Motrico	Calle.....
77	» Antonio Echeverría y C. ^a	Hernani	Belasconeá
78	» José Ventura Egaña.....	Deva	Aguerre.....
79	» Agustín Azcue	Cestona	Herrería-Crucero.....
80	» Juan Bautista Otegui	Andoain.....	Chitibar
81	» Benigno Ortíz	Azpeitia	Calle.....
82	Sres. Aguirre Hermanos.....	Aizarna	Calle
83	D. ^a Concepción Querejeta	Zumaya	Calle.....

Cestona, 17 de Septiembre de 1898.—El Presidente del Jurado,
Borda.—Cándido Mendizabal.—El Vocal-Secretario, Matías Arteaga.

Especies ú objetos presentados	PREMIOS — Pesetas
Un toro de 14 meses, raza del país.....	2.165
Un carro con aparejos de labranza.....	»
Un pato con dos hembras de seis meses.....	»
Una burra de cuatro años, raza aragonesa.....	70
Un burro de cuatro años, raza del país.....	»
Una vaca holandesa mestiza de cuatro y medio años con cría de 18 meses (por el toro).....	75
Una novilla de dos años, raza pura del país.....	125
Dos cestas.....	»
Un carnero de cuatro años.....	»
Una cerda de un año, raza Craonais y una mula de seis meses.....	»
Una vaca de cuatro años y un toro de un año, raza pura Schwytz (150 por la vaca y 300 por el toro).....	450
Una cerda de un año y medio con cuatro crías de cuatro meses, y tres pares de patos.....	100
Una yegua de cuatro años con cría de cuatro meses, raza del país.....	»
Un toro de tres años, raza del país.....	100
Cerdo y cerda de nueve y medio meses, raza del país.....	»
Un burro de cuatro años y sidra embotellada (por la sidra).....	70
Sidra embotellada.....	»
Un carnero de un año y medio y una oveja de dos años (60 por la oveja y 80 por el carnero).....	140
Un toro raza Schwytz de 23 meses.....	250
Sidra embotellada.....	»
Una burra de dos y medio años, raza del país, y novilla de dos años, raza del país.....	»
Sidra embotellada.....	»
Sidra embotellada.....	»
Sidra embotellada.....	»
Sidra embotellada.....	»
Cuatro pares de palomas del país.....	»
Lote de gallo y gallinas, Brahma Poutra, y otro lote Houdan.....	60
Sidra embotellada.....	40
Cerda con 13 crías y otra cerda con 10 crías (80 más 70).....	150
Un berraco de 10 meses, un burro de un año y cuatro palomas (50 por las palomas y 150 por el berraco).....	200
Sidra embotellada.....	60
Chacolí superior de 1894.....	80
Un carnero de cuatro años y cuatro ovejas.....	»
Una yegua de cuatro años mestiza andaluza.....	100
Sidra embotellada.....	»
Sidra embotellada.....	50
Un gallo y tres pares de gallinas, una oveja y un cordero (por las aves).....	50
Carreta con freno automático.....	50
Carro de carga.....	70
Un burro de tres años, raza del país.....	»
Tres colmenas, sistemas variados.....	140
Un burro de cinco años, raza del país.....	»
	4 595

Fernando Colmenares.—Los Vocales, Salustiano Olazabal.—Antonio

SANTA CRUZ DE CESTONA



Rindiendo tributo al pasado, nos parece oportuno cerrar este número extraordinario con la siguiente noticia histórica debida al inolvidable hijo de Guipúzcoa D. Pablo de Gorosabel:

«**Cestona** (Santa Cruz de): villa del partido judicial de Azpeitia, arciprestazgo mayor, antiguo obispado de Pamplona. Se halla situada en paraje algo elevado sobre el río Urola, entre las villas de Azpeitia y Zumaya, á los 1 gr. 26 min. 30 seg. de longitud oriental, 43 gr. 14 min. 36 seg. de latitud septentrional. Confina por oriente con Aya y Rexil, por poniente con Deva, por sur con Azpeitia, por norte con Zumaya. Pertenecen á su vecindad y jurisdicción la tierra de Aizarna y valle de Arrona, y tiene en su término los barrios denominados Lasao y Alzolarás. Cestona fué en lo Antiguo pueblo fuerte, cercado y murado; pues no se podía entrar en su recinto sino por cuatro portales situados en los puntos cardinales de oriente, poniente, sur y norte. La población consiste en dos calles principales con edificios muy regulares y un arrabal contiguo. En su jurisdicción hay cinco casas solares ó palacios, que son las de Lasao, Alzolarás, Lili, Iriarte y Bedua, y diferentes casas armeras antiguas, de donde descienden algunos títulos y caballeros de distinción; prueba de la mucha importancia que tuvo esta villa en un tiempo. En el censo de población formado en el año de 1860 el vecindario de toda la jurisdicción ascendió á 2453 habitantes. Cestona tiene desde lo antiguo el título de *Noble y Leal villa*; y usa de un escudo de armas, en campo de plata, en cuya parte superior á su derecha se ve un castillo, y á la izquierda un león empinante, y en la izquierda cinco corazones de oro. La iglesia parroquial que tiene dentro del cuerpo de la villa es de la advocación de la Natividad de Nuestra Señora, y es de bastante buenas formas; cuya patrona es la misma villa, y se halla servida por un vicario y dos beneficiados. La tierra de Aizarna y valle de Arrona tienen sus respectivas parroquias.

La fundación de ésta villa procede del rey D. Juan I; quien para el efecto despachó el correspondiente privilegio ó carta-puebla en Segovia á 15 de Septiembre de 1383. En su virtud dió á los habitantes de la tierra de Aizarna licencia para erigir y poblar una villa en el sitio que mejor les pareciese, á fin de defenderse de los muchos males y daños que de continuo recibían de los caballeros y poderosos de las comarcas del rededor, así como también de los de Nabarra y Gascuña, en cuya frontera estaban. Al autorizar esta fundación quiso que la nueva villa que se erigiese se llamase Santa Cruz de Cestona; á cuyos pobladores dió la facultad de nombrar alcalde, jurados, escribanos y demás oficiales del gobierno municipal. En materia de justicia dispuso que las apelaciones de las sentencias de los alcaldes de ésta villa fuesen para ante los de la ciudad de Vitoria. A los hijosdalgo que viniesen á avecindarse á ella concedió los fueros, franquezas y libertades de Miranda de Azcoitia, y á todos los demás los privilegios y exenciones correspondientes á los vecinos de las otras villas de Guipúzcoa. Las obligaciones que en compensación de éstas mercedes les impuso fueron: que obedeciesen y cumpliesen las cartas y mandatos de su majestad: que corriese en esta villa su moneda: que le acogiesen en ella á él y á sus sucesores, de noche ó de día, con pocos ó con muchos: que hiciesen la guerra ó paz cada vez que lo mandase así. También retuvo el expresado monarca para sí y sus sucesores en la corona las minas de oro, plata y azul que había ó hubiese en adelante en el territorio de la misma villa. Del contexto del precedente privilegio se ve con toda claridad la mayor antigüedad de la tierra de Aizarna, como también el objeto que los habitantes de ésta se propusieron al solicitar la población de Cestona. Pero además el mismo monarca libró otro privilegio en Torrijos á 9 de Marzo de 1384 para el cumplimiento de sus designios; mandando por él que Cestona tuviese los montes, pastos, aguas y heredamientos que hasta entonces habían pertenecido al término de la tierra de Aizarna. Consiguiente á esta disposición, se hizo su apeo en 18 de Julio de 1385 por el concejo de la misma villa con asistencia de Martín de Orbe, merino de D. Pedro Lopez de Ayala, corregidor de la provincia. Los precedentes dos privilegios obtuvieron la confirmación de D. Enrique III dada en Búrgos á 22 de Febrero de 1392, y de D. Juan II en Valladolid á 27 de Febrero de 1434; cuyos documentos conserva la villa en su archivo escritos en pergamino. Por otra Real cédula dada por D. Juan I en Medina del Campo á

13 de Septiembre de 1387 se dispone que los litigantes tengan que pagar al alcalde de Cestona los gastos que tenga en las idas y vueltas de casa con el objeto de proporcionarse asesor, y consultarse con él en los pleitos pendientes en su juzgado, á tasación de dos hombres buenos, nombrados por el mismo alcalde.

Esta villa se ha solido gobernar por medio de ordenanzas hechas por la misma; pero que no obtuvieron la confirmación de su majestad. El ayuntamiento se componía de un alcalde, de un fiel síndico procurador general y dos diputados; y las expresadas ordenanzas se reducían á determinar la forma en que debían hacerse sus elecciones, y su intervención en el ramo de abastos y venta de comestibles. Su gobierno municipal está arreglado en el día á la ley general del reino, y el ayuntamiento se compone de un alcalde, de un teniente de alcalde y nueve regidores. Cestona desde lo antiguo fué uno de los pueblos donde se celebraban las Juntas generales de la provincia. En ellas, como en las particulares, sus procuradores ocupan el quinto lugar á mano derecha del corregidor; y votan con los 54 fuegos en que se halla encabezada para los repartimientos provinciales. Hay noticia de que ésta villa se incendió con su iglesia parroquial en el año de 1550; pero no se conservan particularidades de éste suceso. Celebra feria de ganados los últimos lunes de cada mes; para cuyo efecto obtuvo facultad real á fines del último siglo, de que tan solo hay noticia. La ocupación principal de sus habitantes es la labranza de los campos, que es una de las mejores que se hacen en todo el país, y las cosechas de trigo, maíz, nabo, legumbres y castaña son abundantes; y tiene también bastante ganado vacuno. En su jurisdicción hay dos ferrerías, una en el barrio de Lasao, otra en el de Alzolarás, y varios molinos harineros. Además se han establecido recientemente seis fábricas de cal hidráulica, ramo muy importante de industria, que ocupa muchos brazos y produce grandes beneficios en el pueblo. También hay en su término algunas minas de carbón de piedra ó sea antracita; la cual se explota desde hace pocos años, y sirve para caleras de toda clase. En el citado barrio de Lasao hay una fuente de aguas termales salinas con una buena casa de baños y hospedería de bañistas; muy concurrida en la estación de verano por gentes del país y de otras provincias interiores del reino. Cestona tiene una escuela elemental de niños y otra de niñas.»





EL PROBLEMA CUBANO

VIII

LA PÉRDIDA DE NUESTRAS COLONIAS

Desmembraciones en Europa

Era el imperio de Felipe II—según Macaulay—uno de los más poderosos que hayan existido, siendo su influencia en Europa durante algunos años mayor que la de Napoleón I. Engolfado aquel monarca en una serie interminable de guerras en Europa, África, América y Oceanía, hizo gastos extraordinarios que no bajaron de 600 millones de ducados en opinión de Sully.

Calculó Moncada que los metales preciosos procedentes de las Américas, llegados desde el año del descubrimiento en 1492 hasta 1595, ascendieron á 2.000 millones de duros; pero estas sumas venían por cuenta de particulares, en su mayor parte extranjeros, recibiendo-se para el Erario durante el reinado de Felipe II solamente 6,60 millones de reales anuales, según Canga-Argüelles. Ante la desproporción enorme entre los recursos disponibles y los dispendios, se hizo uso del crédito en vasta escala; mas el error fundamental de la dinas-

comunicar el centro y la periferia con el emporio mercantil del Atlántico, otro hubiera sido el porvenir de la nación española.

Durante el reinado del desdichado Carlos II se consumó en la paz de Aquisgrán la evacuación de las plazas de Charleroi, Douai, Lille y algunas más en el E. de Francia. En Nimega la del Franco Condado y de varias fortalezas de Flandes, y al finalizar el siglo se formularon diversos tratados de repartición del Reino de España, salvándole de la liquidación total el apoyo resuelto de Luis XIV, como consecuencia del cambio de dinastía consignado en el testamento del último de los reyes austriacos.

Los caudales de Indias que recibía el Tesoro de la Península aumentaron á 22 millones de reales anuales en tiempo de Felipe III, y á 38,5 en el de Felipe IV; pero eran una gota de agua para tan abrumadoras atenciones militares. La consulta formulada por el Consejo de Castilla en 1619 acerca del estado de la Monarquía no pudo ser más desconsoladora: según los *Avisos de Barrionuevo* la fastuosa corte de Felipe IV carecía en ocasiones de dinero para el abastecimiento del Palacio Real, y cuando se casó Carlos II, en 1672, hubo que esperar á la llegada de los galeones á Cádiz para costear los gastos de la jornada y los desposorios.

Coincidió con la decadencia la degeneración del ejército, atribuyéndola algunos escritores militares coetáneos al favor que imperaba en los nombramientos de jefes y oficiales, «con ofensa de la justicia y de la razón».

Era indispensable el cambio de dinastía, pero originó la guerra de Sucesión perdiendo España en la paz de Utrech la plaza de Gibraltar, la isla de Menorca, los Estados de Flandes, los dominios de Italia y la colonia del Sacramento en América.

En realidad no tuvo la Metrópoli motivos para lamentarse de la desmembración de aquellos territorios, excepción hecha de Gibraltar—que constituye la verdadera vergüenza nacional—y de Menorca.

Mas no consiste el poderío de las naciones en la extensión territorial, y constreñida España en Europa á los límites de la Península, fué mucho más fuerte que antes. La ambición de Isabel de Farnesio indujo, sin embargo, á Felipe V á la reconquista de Sicilia y Nápoles—que no nos hacía ninguna falta—y con Fernando VI, y especialmente Carlos III, alcanzó nuestra patria verdadero renacimiento.

Ya hemos visto que en el tratado de París (1763) salimos mucho

mejor librados que Francia, y veinte años después, como resultado de las ventajas alcanzadas por nuestras armas contra Inglaterra, logramos la restitución de Menorca y las dos Floridas. Si en Basilea cedimos á la república vecina parte de Santo Domingo, ganamos en ello, porque la tuvo que evacuar Napoleón siete años después. Por el convenio preliminar de San Ildefonso (1800), y el tratado firmado en Aranjuez el año inmediato, se acordó la retrocesión á Francia de la Luisiana; mas ya hemos consignado que fué mediante la permuta del Estado de Parma por el gran ducado de Toscana, hecha en favor de un sobrino de la Reina de España. Concertada la paz con Inglaterra en Amiens (1802), le cedimos la propiedad y soberanía de la isla de Trinidad.

Emancipacion del continente americano

Reconstituída la España desde el afianzamiento de la casa de Borbón, se conservaron los extensos dominios del Nuevo mundo hasta el reinado de Fernando VII, manteniéndose en el rango de potencia de primer orden. Y así como fué beneficioso para la Metrópoli la pérdida de los Estados del Norte de Europa, origen de tantas guerras y sacrificios, en cambio se obtenían ventajas positivas de las Américas, con el régimen de explotación planteado en beneficio del erario peninsular.

Desde el año 1793 al 98 ingresó el promedio anual de 143 millones de reales de allí procedentes; suma que subió á 294 millones por ejercicio de 1802 á 1804, descendiendo durante la guerra de la Independencia á 84 millones.

Ya se comprende que la posibilidad del desprendimiento de tan pingües florones produjera en España verdadera consternación; mas ¿cómo era posible conservar á tanta distancia territorios que medían 16 millones de kilómetros cuadrados, dado el ejemplo de la emancipación de Norte América y los auxilios prestados por Inglaterra y los yanquis para ir preparando su independencia?

Aprovecharon al efecto la invasión napoleónica, iniciándose el levantamiento de Costa Firme en 1809, que cundió bien pronto á Venezuela Paraguay, Buenos Aires y demás Estados. Restablecido Fernando VII en el trono en 1814, envió varias expediciones militares, mas no había medio de sofocar simultáneamente tantos incendios, y después de una lucha porfiada y de sacrificios estériles, tuvimos que desalojar en 1811 la Colombia, Venezuela y el Paraguay, en 1816 el

Río de la Plata y sucesivamente Chile, Méjico, Perú y la América central, terminando en 1825 nuestra dominación.

No se realizó oportunamente el proyecto del Conde de Aranda de instaurar varias monarquías en el continente, ni se supo reconcentrar la atención en algún territorio dotado de condiciones excepcionales abandonando á tiempo el resto, ni se lograron algunos privilegios comerciales en nuestra retirada, prefiriendo á tales habilidades la indomable terquedad de la catástrofe completa, con la torpeza de infligir á las nuevas repúblicas *el castigo de no reconocerlas*, para que de éste modo se adelantasen otras naciones á cultivar sus relaciones mercantiles.

Fué muy honda la perturbación que acarreó á la desvencijada Hacienda española la falta de tan saneadas entradas. Según la Memoria presentada á S. M. en 1817 por D. Martín Garay, estimaba los gastos del Estado en 830 millones, arrojando un déficit de 250. En los presupuestos presentados á las Cortes de 1820 por D. José Canga-Argüelles aparecían reducidos los gastos á 660 millones, pero con un déficit de 200, derivado en gran parte de los gastos extraordinarios que originaban las guerras coloniales y la merma en los ingresos de dominios ya emancipados.

Parecía, por tanto, que iba á cumplirse la predicción de Alberony, el cual anunció la irremediable decadencia y ruina de España en cuanto se desprendieran de su Corona los dominios del Nuevo Mundo. Contribuyeron á agravar extraordinariamente el porvenir de la Península las guerras civiles y los pronunciamientos militares que se sucedieron en el reinado de Isabel II, y, sin embargo, se señaló aquel período por un nuevo Renacimiento, presentándose el fenómeno singular de que entre nosotros ha coincidido *el progreso nacional con la disminución del territorio*.

En efecto, el mejor barómetro para medir el grado de adelanto y vigor de cada país consiste en el estado de las obras públicas. La casa de Austria, con sus dominios extensísimos donde no se ponía el sol, cayó sin dejar en la Metrópoli un solo kilómetro de carretera ni un canal de navegación. Emprendió Fernando VI la apertura de los primeros caminos por cuenta del Tesoro, que medían al finalizar el siglo XVIII 1.743 kilómetros, 4.580 al fallecimiento de Fernando VII y en 17.409 á la caída de Isabel II, más 5.442 de ferrocarriles.

Es decir, que durante el período de la *grandexa* de España se en-

contraba el Tesoro en perpetua bancarrota, sin que se invirtiesen sus recursos en nada provechoso para el fomento de la producción nacional, arrojando el balance un resultado negativo para la casa de Austria de 4.580 kilómetros de vías de comunicación abiertas durante los 83 años transcurridos desde el comedio de la XVIII centuria en que se acometió su construcción, al término del régimen absoluto, y 18.271 correspondientes á los 35 años del reinado de Isabel II, cuando no contábamos ya con los caudales de América.

Un escritor inglés ha consignado recientemente en la revista *The Fancy's Magazine* que, á pesar de la pérdida de casi todo el imperio colonial, fué más próspero el reinado de Isabel II, y relativamente más poderosa España, que en los tiempos de Carlos IV y Fernando VII, atribuyendo el fenómeno á que no supimos sacar nunca partido de las colonias. Los datos precedentes demuestran que el Tesoro de la Península obtenía saneados rendimientos; pero tiene razon Mr. Reader al afirmar que no se obtuvo el debido provecho para enriquecerse y vigorizar la producción peninsular durante la casa de Austria; en cambio Carlos III corrigió no pocos yerros de sus predecesores, iniciando la prosperidad fabril de Cataluña desde que, abolida la absurda prohibición impuesta á sus habitantes de traficar en el Nuevo Mundo, destruyó el monopolio del puerto de Cádiz para el tráfico con las Indias.

Francia perdió sus colonias en tiempo de Luis XV como resultado de la guerra de los Siete años, privándole Inglaterra en 1763, según se ha visto, del Canadá, los territorios del río San Lorenzo y el Misisipi y además del Senegal y las Indias Orientales. Mas á pesar de tales desmembraciones y de sus dificultades rentísticas, asombró al mundo después de la Revolución francesa con las victorias de sus Generales sobre los ejércitos de Prusia, de Austria y de España y sus rápidas conquistas.

Errores cometidos en la nueva amputación

Los virreinos del continente americano constituyeron unos territorios magníficos dotados en vastas extensiones de climas suaves, de un suelo fértil y caudalosos ríos, y como dejaban á la Metrópoli buenos rendimientos en tiempo de Carlos IV, se comprende el empeño de conservar á todo trance tan ricos florones de la corona de España y sobre todo del fisco.

En cambio, sólo salvamos de la gran desmembración realizada en el primer cuarto de éste siglo Cuba, Puerto Rico y Filipinas, ó sea lo peorcito de nuestro imperio colonial por su clima enervante é insalubre en extremo en ambos archipiélagos, aunque más especialmente en la Gran Antilla. Y recordemos que la posesión de ésta isla ha sido muy gravosa para la Península, porque, lejos de enviarle sus sobrantes, consumió hasta el año 1817 380 millones de pesos del *situado* de Méjico, y si desde entonces hasta el grito de Yara el desarrollo de su riqueza permitió la aplicación del *superávit* de sus presupuestos á algunas atenciones de otras colonias españolas ó á remesas al Erario, no llegaron los reintegros ni á la tercera parte de las sumas recibidas.

Desde la primera guerra separatista quedó completamente desquiciado el Tesoro de Cuba, acerca del cual decíamos en la primavera de 1895, en nuestro libro de *Relaciones comerciales*, «constituye una amenaza terrible para el porvenir de Españ, si no estudian con madurez nuestros hombres de gobierno el pavoroso problema económico derivado del estado de insurrección á veces latente y otras ostensible de una parte importante de sus habitantes».

La campaña realizada por los partidos cubanos para suprimir las contribuciones existentes en 1878 dió por resultado el descenso del presupuesto de ingresos desde 38,17 millones de pesos en 1880-81, á 21,94 en 1892-93, saldándose con grandes déficits la mayor parte de los ejercicios, y al consolidarse la deuda por las leyes de 1884 y 1885 se declaró que los nuevos billetes hipotecarios tendrían la garantía de la renta de aduanas y otros impuestos y contribuciones de la isla y *la general de la nación española*. La conversión acordada en la ley de Presupuestos de 1892-93 elevaba la deuda á 175 millones de pesos ú 875 de pesetas, de las que con un candor bíblico respondía el Tesoro de la Península.

Conste, pues, que *la explotación* de Cuba nos había costado antes de la sublevación unos 260 millones de pesos allí enviados de la caja de Méjico—deducidas las devoluciones—y otros 175 de deudas garantizadas, siendo reducidas—como lo demostramos en la primera serie de éstos artículos—las ganancias obtenidas por la producción nacional en aquel mercado, aun en relación con la segunda de aquellas cifras.

Es decir, que al sublevarse de nuevo en Baire los isleños, se presentaba bien claramente el dilema de la liquidación de aquel desastro-

so negocio, ó de combatir la rebeldía exclusivamente á expensas de la Metrópoli.

El Capitán General de Cuba, D. Camilo Polavieja, había manifestado *oficialmente* al Gobierno que la pérdida de la isla era *inevitable*, que sólo podría aplazarse la catástrofe, siendo indispensable preparar á tiempo la retirada. Con informes tan acertados y el estado de *ruina total* del Tesoro cubano, cabía la elección entre dos caminos: el más prudente, juicioso y acertado consistía en rechazar como inconveniente para el interés de la patria el acometer una gran campaña; pero aun sometiéndose al yugo del partido bélico, exigían las nociones más elementales del buen juicio que se plantease la guerra *con cabeza y moderación*, echando cuentas de lo que se comprometía en ella, y sin incurrir jamás en el desvarío de sacrificar el porvenir de la Metrópoli por una colonia tan insalubre como desvencijada.

Se había cumplido con exceso este programa al relevo del General Martínez Campos; se envió el caudillo más reputado de nuestro ejército, dispuso de fuerzas importantes que costaron grandes desembolsos, y ante su fracaso, que era el de España, era lo procedente y sensato gestionar resueltamente la venta de la isla á los Estado Unidos, ya que su caída más ó menos próxima en manos del Tío Sam era irremediable.

Y ¡cuán distinta sería actualmente la suerte de la Península si, en vez de obcecarse nuestros gobernantes en su terquedad perdiendo el compás de la proporción para comparar los fines perseguidos con los sacrificios, hubieran conservado la serenidad en los espíritus, cual corresponde á verdaderos hombres de Estado!

No hubiera titubeado Norte América en lograr la anexión mediante el pago de toda la deuda hasta entonces contraída; siendo fácil recabar en el tratado las garantías necesarias á fin de conservar á Puerto Rico, entre ellas, la anulación del protocolo que ha impedido en Cuba la captura de las expediciones filibusteras, gestionando al propio tiempo para obtener en la isla ciertas ventajas comerciales respecto de las naciones europeas para un período mínimo de diez años. Mejorado notablemente el crédito del Tesoro, retirada la juventud española de aquel horrible cementerio, y privados los españoles de esa pesadilla funesta de la Gran Antilla, se presentaba el porvenir de España despejado para dedicarse á su imprescindible regeneración.

Se optó por la guerra grande, extraordinaria, sin pararse á calcular

los medios disponibles ni el éxito probable, y envióse á Cuba un ejército colosal, distrayéndolo después de su única misión, que consistía en sofocar rápidamente la rebeldía, en cuidar ingenios, poblados y trochas, y con la carencia completa de golpes decisivos, se convirtió en *crónica* la campaña. La consecuencia inevitable era el choque con los Estados Unidos, que rechazaban de antemano por absurdo los Generales Prim, Polavieja, y Martínez Campos, y no obstante, se tuvo el don de errar en todo, llegando á un desenlace completamente desdichado para España y para los cuerpos armados.

Las naciones cultas pueden vivir sin colonias y hay varias muy florecientes que no la tienen; pero todas ellas, excepto la nuestra, estiman el verdadero decoro en no contraer deudas superiores á sus recursos, ni hacer una vergonzosa bancarrota cada veinte años. Y, sin embargo, ¡qué inadvertido ha pasado este aspecto del asunto! Las locuras más estupendas han merecido entusiastas aplausos, mientras el riesgo de hacer el papel del tramposo no ha merecido los honores de la discusión en el país clásico de la hidalguía, recordando, sin duda, las prácticas petardistas de los esforzados campeones de la caballería andante, que no se preocupaban de burguesas menudencias, como el pago de cuentas á los infelices mesoneros.

Pérdidas y ganancias de la liquidacion antillana

Si el Código civil preceptúa reglas sabias y prudentes para privar á los pródigos y disipados de la administración de los bienes familiares cuando por sus derroches ó calaveradas destruyen el patrimonio, llevando á los suyos á las angustias de irremediable miseria, ¿qué medidas debieran adoptar los códigos políticos contra los gobernantes que labren la ruina de la colectividad, llevando á los hogares de los ricos y de los pobres incalculables quebrantos?

Pero nuestros políticos del último trienio estarán tranquilos en cuanto á las responsabilidades que pueda exigirles el país, porque se defenderán diciendo:

«Aquí fuimos ciegos todos y todos fuimos á cuál más pródigos. ¿Por qué hemos de sufrir unos pocos las consecuencias de arraigadas preocupaciones nacionales, cuando íbamos á remolque de la opinión guerrera de la mayoría de los españoles?»

Así como dijo Luis XIV *El Estado soy yo*, suelen afirmar los pe-

riódicos de gran circulación: *La opinión somos nosotros*, y por consiguiente, se considerarán absueltos los Gobiernos al haberse sometido á su imperio. Mas no todos estamos conformes con el ascendiente de la prensa rotativa en este deplorable suceso: al lado de Don Quijote, el soñador y romántico, con la cabeza trastornada por los libros de caballerías, iba Sancho, el hombre del pueblo, de sereno juicio, práctico, razonador, dotado de admirable instinto, y en el conflicto presente los políticos y periodistas han representado al hidalgo manchego; pero la masa de las clases laboriosas y trabajadoras hubiera vencido en un plebiscito sacando á flote la candidatura del famoso gobernador de la ínsula Barataria.

Con esa misma falta de orientación esperaban ciertos diarios madrileños que al consumarse la catástrofe se levantara airado el pueblo en son de violenta protesta contra los autores de la pérdida colonial, quedando sorprendidos de la pasividad é indiferencia con que ha recibido la noticia de tantas derrotas.

Achacan con amargura tales síntomas á decadencia ingénita y á anemia incurable, pero también se equivocan, á nuestro entender, en sus censuras.

¿Cómo no han de sentir las sufridas clases humildes la pesadumbre de los millares de víctimas inmoladas sin una sola protesta en la ponzoñosa manigua, ni de la reducción del trabajo y del empobrecimiento que ha repercutido en la Metrópoli?

¿Serán de acero los corazones de las madres desdichadas para no llorar con amargas lágrimas la pérdida de los hijos de sus entrañas y el desvalimiento á que se ven reducidos sus pobres hogares? No, y mil veces no; pero el seguro instinto popular entrevé como atenuante á sus dolencias la ansiada paz, que recibe con alegría por servir de término á luchas tan terribles y estériles; es sensible ciertamente que ésta se derive de nuestra tremenda derrota; pero ¿cuánto hubiera durado la sangría suelta de España sin la violenta intervención de los yanquis? Hasta que se consumase la locura de sacrificar el último hombre y la última peseta. Conste, pues, que ha demostrado la masa popular en el triste desenlace más entendimiento que las clases directoras.

¿A cuánto ascenderá la liquidación de los gastos de la desdichadísima campaña de Cuba y hasta dónde llegarán los daños causados á la madre patria con la serie inacabable de desatinos realizados para retener una isla definitivamente perdida al estallar la rebelión? La pigno-

ración de todas las rentas é impuestos; el funesto monopolio de multitud de industrias y el recargo enorme de todas las contribuciones; la invención de otros muchos gravámenes tan absurdos como el derecho de exportación de artículos manufacturados, que no lo tienen ni aun los pueblos bárbaros; el onerosísimo impuesto del tráfico; los nuevos recargos á las empresas de ferrocarriles, devoradas por el fisco aun cuando constituyan negocios ruinosos; el agobio de los famélicos empleados con formidables descuentos; el vergonzoso despojo á los tenedores de papel del Estado, como si España estuviera gobernada por los secuaces de Proudhon, etc., etc.

Los gastos efectuados con motivo de la campaña de Cuba desde 1.º de Enero á 30 de Junio último han ascendido á 573 millones de pesetas, ó sean 3,15 millones diarios, habiendo sido algo inferior el desembolso en los semestres anteriores. Calculando en cuatro años la duración de la guerra y sus incidencias y lo mucho que queda aún por pagar, no será exagerado partir de un promedio de dos millones diarios, ó sean 2.920 millones, que, sumados á la deuda anterior de la guerra, hacen subir la cifra á 3.800 millones de pesetas, y probablemente á *cuatro mil millones de pesetas*. Esta cantidad es tan enorme que, aun obrando los yanquis con generosidad, no la reconocerán sino en una parte moderada.

Mas no paran aquí los quebrantos enormes infligidos á la Nación, sino que se ha formado un ejército colosal, representando, según don J. Lapoulide, el aumento de jefes—sin contar los Generales—299 plazas en la escala activa y 1.972 jefes y oficiales en la de reserva, y aún queda mucho pendiente. Parece que nuestros Ministros y Generales debían haber tenido en cuenta la angustiosa situación creada al Erario por estas guerras crónicas en que los sueldos se multiplicaban dos veces y media y derrochaba España su porvenir; mas obrando, por el contrario, como si se tratase de Jauja, han dado el ejemplo vergonzoso de una prodigalidad de ascensos y cruces pensionadas reveladora de escaso sentido moral. La austera sobriedad con que el Gobierno de Mac Kinley ha recompensado á los vencedores es una lección elocuentísima del premio merecido por los que han tenido la desgracia de ser impotentes contra los insurrectos y contra los yanquis.

Vendrá también á pesar sobre el escuálido Tesoro nacional la oficialidad antes residente en las tres colonias, que cobraba con cargo á los respectivos presupuestos, y otras partidas de las obligaciones gene-

rales de montepíos, retirados de Guerra y Marina y jubilados, es decir, una serie de partidas de consideración cuyo examen y reconocimiento deberá hacerse sujetándolas á duras amputaciones.

Inglaterra realiza sus guerras coloniales á cuenta de las cajas locales, y cuando por circunstancias especiales no se le ofrece esta coyuntura, salda instantáneamente la cuenta de gastos mediante la elasticidad del *incometax* por los recursos inmensos del Reino Unido. Pero es im-perdonable en España esta serie inaudita de calaveradas, por ser la política de recogimiento y de reconstitución la única que razonablemente debía seguir dado su grandísimo atraso.

Un país que tiene la instrucción pública en los moldes de la ley Moyano; á cuyos soldados les habían de escribir sus cartas los tagalos filipinos por superarles en ilustración; en donde hay que remover la enseñanza de todas clases, la administración de justicia y el sistema penitenciario; que carece de las redes de carreteras provinciales y vecinales, así como de ferrocarriles secundarios, por hallarse las diputaciones provinciales, esquiladas por el Estado, en tal penuria que muchas de ellas no pagan los gastos de los asilos benéficos ni los sueldos de los empleados; una nación cuya capital necesita reformas urbanas radicales que no se atreve á intentar siquiera y en donde hay ciudades de más de 100.000 almas sin una sola alcantarilla, es decir, donde reina la miseria y el abandono en gran parte del territorio, ¿cómo ha podido lanzarse á tan tremenda serie de disipaciones? ¡Qué severos juicios reserva la historia para los gobernantes y Generales de mar y tierra que han dirigido con tanta impericia este desdichado período de nuestra decadencia!

Al lado de los desastres se observa en el encapotado horizonte algún rayo de luz, algún atenuante de tantas lágrimas y quebrantos. Ya no irán á perecer en la mortífera manigua los soldados españoles, cuyos brazos nos hacen falta en la Península; no será la posesión colonial una sima de los ahorros españoles ni un centro de corrupción administrativa, ni embaucarán á nuestros políticos los astutos antillanos; se levantará la losa de las guerras coloniales, desapareciendo, su pesadumbre de nuestros espíritus; el cultivo del azúcar y del tabaco podrán adquirir gran vuelo en el suelo español, presentándose algunos indicios de renacimiento del trabajo y de nuevas empresas que disminuyan la pérdida de otros mercados. Pero, á nuestro juicio, la lección más provechosa de la catástrofe ha de consistir en imprimir la noción del *buen*

sentido en los cerebros españoles, persuadiéndoles de que constituye un falseamiento de la historia de España esa leyenda de nuestro poder militar, perdido hace varios siglos y que sólo recobramos después de un larguísimo período de trabajo y de regeneración nacional.

PABLO DE ALZOLA.

(Se continuará)

APLICACIÓN DEL ORUJO DE LA MANZANA A LA ALIMENTACIÓN DEL GANADO

El residuo que dejan las manzanas después de extraído su zumo, conocido por nuestros colonos con el nombre de *patsa*, y que muy amenudo aparece en el campo, ó mal enterrado, para su conservación, en grandes fosas abiertas cerca de los caseríos, es sin embargo susceptible de prestar grandes servicios como alimento para el ganado, especialmente aquellos años de sequía en que los forrajes llegan á adquirir un precio muy elevado.

Diferentes autores han practicado el análisis de los residuos de la fabricación de la sidra, pero aquí sólo nos vamos á referir á los de Lagorsse y Wolff que les atribuyen la siguiente composición centesimal:

	LAGORSSE		WOLFF
	Orujo fresco	Orujo seco	Composición media del orujo seco
Agua.	69,60	»	»
Materias azoadas	1,69	5,56	6,15
Materias amiláceas.	20,37	66,99	65,38
Materias grasas.	0,76	2,50	4,61
Celulosa.	5,73	18,80	18,84
Materias minerales.	1,85	6,10	5,02
	100,00		

Comparando estos análisis con los de otros productos industriales,

se desprende que los residuos de la fabricación de la sidra presentan bajo el punto de vista nutritivo gran analogía especialmente con los residuos procedentes de la fabricación del azúcar de remolacha.

En efecto, si bien la substancia seca de las pulpas de remolacha es más rica en materias azoadas que el orujo de manzana al estado natural, éste es tres veces más rico en materias azoadas y cinco veces más en materias amiláceas (azúcar y almidón) que las pulpas de difusión frescas. Los residuos de la fabricación de la sidra son todavía dos veces más ricos en elementos azoados que las pulpas de remolacha comprimidas y tres veces más que las mismas en materias amiláceas.

Contienen también dichos residuos mucha menos agua que las pulpas tanto frescas como comprimidas.

De lo que acabamos de exponer se deduce que el orujo de la manzana puede emplearse ventajosamente en la alimentación del ganado. Desde tiempo inmemorial utilizan nuestros colonos este producto en la alimentación del ganado vacuno y porcino; pero lo hacen de una manera muy deficiente y rutinaria.

Los animales de la especie bovina muestran una gran avidez por este alimento, que generalmente se emplea fresco, pero conviene en este caso moderar la ración y no pasar de 10 ó 12 Kgr. (por cabeza de ganado de un peso vivo de 400 á 500 Kgr.) al día, pues si consumen una cantidad mayor da lugar á ciertas y determinadas enfermedades, especialmente diarrea.

Para evitar este inconveniente, conviene mezclar el orujo con alimentos secos: $X \frac{1}{6}$ de su peso de heno, paja corta, harina ó tortas formadas con pulpa de nabos, remolacha, coco, etc. removiendo la mezcla ligeramente, se deja fermentar un día ó dos y se distribuye al ganado á razón de 12 Kgr.; si es posible, es preferible emplear el orujo de manzana cocido por medio del vapor.

Hay que tener gran cuidado de no dar al ganado este producto alimenticio cuando está enmohecido ó ha experimentado alguna otra alteración, pues esto da lugar en las vacas á frecuentes abortos.

El orujo de manzana se altera bastante rápidamente, como todos los alimentos muy húmedos, cuando se abandonan en contacto del aire.

Para conservarlo durante el invierno, el procedimiento más eficaz es el ensilaje, que se practica con las precauciones de costumbre, es decir, formando montones muy comprimidos y evitando á todo trance

el acceso del aire, bien en grandes fosas, bien en toneles de regulares dimensiones.

Los residuos de la fabricación de la sidra, presentan, á la salida del silo, un alimento mucho más rico, en pesos iguales, en materia azoadada que el orujo fresco.

He aquí la composición media:

	Orujo de manzana ensilado	Composición de la substancia seca
	---	---
Agua	44,3	»
Materias azoadas	4,7	8,44
Materias amiláceas	32,2	57,81
Celulosa	12,7	22,80
Materias grasas	4,0	7,18
Materias minerales	2,1	3,77
	100,0	100,00

El ensilaje disminuye la cantidad de agua, azúcar y almidón, á causa de la fermentación alcohólica que se establece en la masa; por el contrario la cantidad de azoe y materia grasa se encuentra aumentada á causa de la destrucción de una parte de las substancias hidrocarbonatadas.

El orujo de la manzana ensilado se coloca, bajo el punto de vista de su riqueza en materias azoadas, entre el orujo fresco y los residuos de las destilerías (drèches) no secos.

Mr. Couillard, un gran fabricante de sidra de Francia, he aquí el procedimiento que emplea en su finca para ensilar la gran cantidad de residuo de manzana que le queda después de extraída la sidra:

Una vez que sus hórreos están libres ensila 300 á 400 metros cúbicos de orujo de manzana procedente de la presa, y para dar al ganado añade próximamente 2 Kgs. de sal por 100 Kgs. de orujo más 50 Kgs. de tamos de trigo. Divide sus hórreos en compartimentos de 4 metros cuadrados por 4 de alto. El orujo habiendo sido bien apretado y comprimido, cada cuadrado contiene 60 á 70 metros cúbicos. Al cabo de ocho días de fermentación la masa se hunde y solo presenta tres metros de altura. A pesar de la fuerte presión á que se somete á la misma, corren por lo menos 25 hectólitros de líquido por los canales. Al

cabo de 40 ó 50 días, ha terminado la fermentación y se puede distribuir este alimento al ganado, que lo consume con gran avidez.

Para terminar con este modesto trabajo vamos á indicar la composición de las raciones en que entra el orujo de manzana:

1—Ganado vacuno dedicado á la producción de leche ó al trabajo:

- { 10 Kgs. de orujo de manzana;
- { 2 » de tamos ó cascarilla de avena ó trigo;
- { 500 Grs. de tortas de grano de algodón descortezado ó mejor de coco.

2—Ganado dedicado al cebo:

- { 5 Kgs. de orujo de manzana,
- { 3 » de heno de prado,
- { 5 » de patatas cocidas,
- { 5 » de remolachas,
- { 1,500 á 2 Kgs. de tortas de coco.

UN AGRICULTOR.



AMA BIRJIÑA ERROSARIOKOARI

Koroi eder bat, Ama nerea,
Zuri, larrosaz egiña,
Eskeñi naian nator, banazu
Artzen artarako diña;
Nik aldedana oso guchi da,
Baña balitz nai adiña,
Egingo nuke, edertasunez,
Zerua beziñ apaiña.

Jesusek berak erakutsirik
Dakigu Aita-Guria,
Aingeru batek ekarri zuen
Zerutik Agur-Maria;
Zeruan berriz kantatzen daude
Jaungoikoari gloria,
Oiekin dizut egin nai Ama
Alik ederren koroia.

Aita-Gure bat esan ondoren
Berriz amar Agur-Mari,
Azken emanaz, gero gloria
Beiñ, amarreko danari;
Errosario bat egiteko
Badegu gaia ugari,
Baña nai zaitut, Ama maitea,
Aurretikan zu giari.

Amarrekoak amabost ditu
Errosario osuak,
Gogoratutzen dizkigutela
Ama-semeen pausuak,
Baldin biotza alaitzen badu
Larrosen usai gozuak
¿Zer egingo du Errosario
Santuaren errezuak?

Jainkoa gizon egin zanian
Zure sabel chit garbian,
Bisitatzera zoaz Isabel
Urrango egun batian,
Estalpe zarcho baten jaiorik
Jesus gabaren erdian,
Laguntz aundirik zuretzat etzan
Arkitu Belen aldian.

Jesus jaio ta ondorenean
Egun batzuen buruan,
Pekatarien antzera zaude
Jerusalengo tenpluan;
Andik amabi urtera berriz
Semea galdu-onduan,
Iru egunen buruan tenplo
Artan arkitu zenduan.

Jetsemaniko baratz santuan
Auspez lurrean jarririk,
Erregututzen dago, odola
Izerdituaz larririk;
Bost milla edo geiago azotez
Gorputz dana idikirik,
Lurrean ezta, au ikusita,
Bigunduko eztan arririk.

Buruan koroï arantzazkoa
Ta lepuan gurutzia
Kalbariora dijoa Jesus
Odoldurikan guzia;
Mendi santuan gurutzeari
Iltze gogorraz josia
Ikusten degu eman duela
Jesus maiteak bizia.

Jesus piztuta, aingeru danak
Baño askoz ederrago,
Ama maitea konsolatutzen
Semea pozik an dago;
Berrogeigarren egunian da
Lurretik zerura igo,
Laguntzat ditu aingeru eta
Justu zeudenak katibo.

Espiritu Santuak zuela
Bere argia ekarri,
Apostoluen adimentuak
Ipiñi zituen argi;
Ama zerura eramatera
Jesus bera zan etorri
Ara igota koroï chit eder
Bat zion buruan jarri.

Aita-Gure ta Abe-Mariak
Mingañarekin esanaz
Misterioak pentsatzen goaz
Aldan modurik onenaz,
Poztuaz zure atsegiñaz ta
Errukiz zedorren penaz
Begira Ama gurea nola
Maitatzen zaitugun benaz.

Ikusten badet begiraturik
Zeruan dezun jargoia,
Ezer-eza da zuri eskeintzen
Dizudan nere koroia;
Zuk badakizu borondatia
Dedala eziñ obia;
Indazu arren zure grazia
Eta zeruko gloria.

P. M.

1898-ko Iraillaren 26-an.



LA ENSEÑANZA DEL BASCUENCE

EN LA FACULTAD DE LETRAS



«Como el señor Gamazo ha elaborado sus decretos reformistas á espaldas de la prensa y de la opinión, como elaboró el suyo Groizard, para sorprendernos un día con la reforma ya hecha, sin vuelta de hoja, no se han podido discutir en la prensa algunos de los puntos del nuevo plan de enseñanza.

Por eso, llegamos tarde con nuestra idea; pero como no es nuestra la culpa, ahí va la indicación de nuestro parecer, para que, si no el señor Gamazo hoy, lo aproveche en lo futuro otro reformador.

En la facultad de Filosofía y Letras, modificada según el nuevo plan, se da gran importancia á los estudios lingüísticos, lo cual nos parece bien, es muy justo y razonable. Además de la Filología comparada del latín y castellano, que ha de servir para ampliar y profundizar los estudios de latín hechos en la segunda enseñanza, estúdiense cuatro idiomas muertos: griego clásico, árabe, hebreo y sanscrito, si bien estos dos últimos son de elección y en el período del doctorado.

En este cuadro es indudable que falta algo; falta la enseñanza del euskara ó bascuence. Esta enseñanza tiene un valor absoluto notable, para los lingüistas, etnólogos y filólogos, y un valor relativo grandísimo para nosotros los españoles. Estamos ya, gracias á Dios, muy lejos de los tiempos en que historiadores y eruditos como Mariana, Traggia y Mayans, tenían al euskara por lengua bárbara, sin importancia, ininteligible é indigna de estudio.

Una de las obras de justicia que nuestro siglo ha llevado á cabo, ha sido reconocer la importancia de nuestra lengua regional; considerándola, por lo menos, como la única representante de las antiguas lenguas ibéricas.